

ZEMPLÉN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉN-VÁRMEGYE KÖZÖNSÉGÉNEK

ÉS A ZEMPLÉN-VÁRMEGYEI „TANÍTÓ-EGYESÜLET”-NEK

HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

ELŐFIZETÉS ÁRA:

Egész évre . . . 12 kor.
Félévre . . . 6 "
Negyedévre . . . 3 "

Bérmentetlen levelek csak ismert kezektől fogad-
tatnak el.

Kéziratok nem adatnak
vissza.

Egyes szám ára 30 fill.

A nyilattérben minden
garmoné sor díja 40 fill.

HIRDETÉS DÍJA

hivatalos hirdetésekéni:
Minden szó után 2 fill.

Petitnél nagyobb, avagy
diszbuttkel, vagy körzet-
tel ellátott hirdetések-
ért termétek szerint min-
den négyeszőg centim. után
6 fill. számítottak.

Állandó hirdetésekéni ked-
vezmény nyújtatik.

Hirdetések és pénzküldé-
mények a kiadóhivatalhoz
intézendők.

Szent Karácson.

Béke és dicsőség!

Ah! mily kedves hangzású, mily esz-
ményi két fogalmat hirdet ez angyali szó!

Ki hallott valaha ennél örvedetesebb,
főségebb szózatot?

Es ez a világra jött Megváltónak, az
Ur Jézus Krisztusnak bölcsődala. Égből alá-
szállott angyalok zengtek először *Bellehem*
ragyogó csillagos ege alatt, az éj néma csönd-
jében.

Szent Karácson napján Dicsőség és Béke
megsókolják egymást. Édes testvérek. Mert
azzal a dicsőséggel, a mit szent Karácson
ünnepén Jézus hoz le az égből: együtt száll
földre a béke is. Viszont az a béke, mely
Karácson szent ünnepén mennyből a földre
leszállott, isteni glória fényévé, istent dicsőít
áldozat tömjénfüstjévé finomodik s úgy leng
fel vissza az égbe, mint az olajfák illata
reggel.

Es e misztikus varázslat illuzióiban szinte
halljuk már az angyalok örömeinek. látjuk
a mennyei glória-fényt s a ragyogó esilla-
gokat, melyek azzal a boldog éjjel gyuladtak
ki az ég tiszta boltozatán, midőn a világ
Üdvözítője Betlehemben megszületett. . .

Es a legboldogabb érzélem rezeg át
szívünkön, lelkünkön.

A szent Karácsonest ártatlan örömeire,
a családi kör édes melegére, szelid költésze-
tére gondolunk, mely a karácsonfa aranyos
dióival, pici viaszgyertyáival, cukorkáival és
ajándék csecse-becséivel annyi gyönyört nyújt
és boldogságot áraszt szülőknek és gyerme-
keknek egyaránt.

Oh boldog és örökké felejthetetlen il-
lúzió, lelkünkben megszentelt idealizmus!
Mert hát mindezt a kis Jézus hozza kara-
csoni ajándékkal.

Mint zordon télben az örökzöld fenyő
látása megeleveníti, fölvidítja az ember szí-
vét: szintoly vigasztalással s reménnyel tel-
jes a világra nézve a Karácson, Krisztus
szóletése.

Ajándékkal hoz három oly kincset, mely-
lyel nem ér föl a világ ezüstje, aranya. Ezek
a kincsek: *a hit*, mely földi létünkre fényt
derít; *a remény*, mely az élet szenvedéseit
megédesíti és *a szeretet*, mely minket Isten-
nel egyesít s *a mely egyedül dicsőíti meg az
embert*.

Ezt a három ajándékot látom én ra-
gyogni, zöldelni s pirosolni azon a karácson-
fán, melyet a kis Jézus a világnak hoz.

Karácson: az idők telje.

A világra jött isteni Megváltó két szél-
sőséget olvaszt egybe, mikor egyesít két oly
dolgot, a mik szükségképp kizárják egymást;
mikor a végest a végtelennel, a lét forrását
a semmivel, az életet a halállal összeköti.
Mégfosztja magát saját örök dicsőségétől,
isteni fönségét egyesíti a mi alacsonyágunk-
kal, abszolút függetlenségét a mi szolgálá-
gunkkal, véghetetlen nagyságát a mi hitvány-
ságunkkal. Azért a szent Karácson méltán
az isteni erők legfőbb nyilvánulata, az Isten
hatalmának tetőpontja, akaratának netovábbja,
a minél nagyobbát már Isten sem tehet,
tehetett.

A Karácson szent ünnepe nemcsak szí-
vünket melegíti föl, hanem nagy és átható
szeretetre is gyulaszt. Hiszen a Karácson
nemcsak az értelem ünnepe, hanem legkivált
a szíve is. És épp azért dicső ünnep a Ka-
rácson.

Boldog ember, a kinek szíve bensejében
e napon megfogani a felebaráti — Isten pa-
rancsolta — szeretet virágmagva s nem vész
ki csirájában másnapon, de sőt teljes pom-
pájában fejlődik ki a jóság és irgalmasság

talajában, a nemes és emberbaráti cseleked-
tektől táplálva; boldog az, kinek lelkében
fölragyog a hit mécsese e napon s nem
aluszik ki többé, hanem örök derűt, meleget,
világosságot áraszt maga körül mindenkre,
kit a teremtés műve révén az Ur testvérünk-
ké tett; boldog az, kinek emléje ma a betlehemi
jászol borongó homályából fölérzi, hogy mily
sokat kínál, de mily keveset kér tőlünk a
világ Megváltója: hogy t. i. elég irgalmassá-
gának egyetlen nap, egyetlen röpke pillanat,
hogy az örök üdvösség legyen jutalmad!

Arra tanít a szent Karácson, hogy legyünk
jóltevők, emberszeretők, vallásos hívő em-
berek; hogy legyünk e napon tökéletes ke-
resztények; hogy lelkünk, hacsak egy pilla-
natra is, de betekinthesen a mennyek or-
szágába.

Szent Karácson isteni lelke! A hol bánat
van: oda öntsd a vigasztalás balzsamát; a
hol vergődő, tépelődő, haragos lelked talál-
sz: gyógyítsd meg a bocsánat, engesztelődés re-
ményével! Szeretlenség helyett szeretetet,
hiteflenség helyett élő hitet támaszsz! Bato-
rítsd a csüggedőt, emeld magadhoz a sze-
gényt, a szenvedőt! Légy ereje az erőtlene-
nek, reménye a reménytelennek, özvegyek,
árvák menedéke, kincse!

Igen ember, ki a betlehemi jászol titka
birtokával Isten szívének műve lettél: e szent
napon rajta légy, hogy meglegyen mindenütt
a szeretet egyenlősége, melyben és melynek
erejével meg van a kiegyenlítés, ez egyedüli
minden embert gyógyító balzsam; hogy
ma minden hang, mely az ajkáról száll,
az örömről beszéljen, minden érzés, mely a
szívekből fakad, reménykedve törjön az ég
felé és minden imádság boldogító hálát re-
begjen a szent Karácson napján született
„örök szeretetnek.”

Szent Karácson napja van.

TÁRCA.

Karácson.

1.

Az én megváltóm te vagy angyalom,
Téged dicsér az ének ajkamon,
Öröm dagasztja keblemet . . .
Az életem immár megújodott
És szívemben ma új élet dobog:
Megváltóm született.

Kiderül lassan most az éjszakám,
Csillag világa sugárzik reám,
Kisérget utamon, s ragyog . . .
Ha eddig panaszt szült a fájdalom
A végzetet kell érte áldanom,
Hogy csillagot adott.

2.

Szép, fehér Karácson
Közélg elénk,
Boldogságunk napja
Integtet felénk.

Biztatón ragyog
Hajnalesillagunk
Tovaszáll az éjjel,
Végre virradunk.

(Ungvár).

Vidor Marci.

Béke.

(Karácsoni történet.)

— A »Zemplén« eredeti tárcája. —

Irtá: Mok Ferencé.

Hideg, csillagos karácsoni est volt. A há-
zakban sorban világosodtak ki az ablakok. Egy
emeleti, fényüzéssel berendezett lakásban magá-
nos férfi sétált fel és alá. A puha szmirna sző-
nyeg felfogta lépteinek nesztét és így semmi
zaj sem volt a tágas, meleg szobában, mely a
férfit szomorú merengéséből felrázhatta volna.

Győry Ödön magas, barna ember volt,
szomorú, sötét szemekkel. Most az ablakhoz lé-
pett. A szemközti fekvő ház első emeletjéről fé-
nyes világosság sugárzott ki. Oriási karácsonfa,
ezer, ragyogó gyertyafénnyel állott egy tágas
szoba közepén. Egy fiatal férfi és egy karesú,
halvány asszony ott sűrűgtek a karácsonfa kö-
rül, játékot raktak csoportokban az asztalokra.
Ujjongó három gyermek szaladt a szobába, kis
kezüik imára kulcsolódott, majd örömtapssal üd-
vözölték a ragyogó szép Jézusajándékát, a nagy
karácsonfát. A férj karjai átfönták a nő karesú
derekát, míg a gyermekek diadallal szedegették
elő a sok szép játékot: aranyhaju babát, hinta-
lovat, ólom-katonát és számos egyéb kedves
portékát. . .

Győry Ödön mélyen sohajtott föl. Szemei
mintha könyttől homályosodtak volna el. Nem
nézhette tovább ezt a szép, családi képet. El-
fordult az ablaktól. Majd leült kandallója kényel-
mes karosszékebe és szivarra gyújtott. A lelke
ott kalandozott a szemközti lévő ablaknál. Nem

tudta kitörülni lelkéből a kacagó gyermekeket,
az oly boldognak látszó házások képét.

Majd a multba terelte gondolatait.

Ma egy éve, mily szép estéje volt. A ki-
csi ebédelőben kellemes meleg uralkodott. Az
asztal ünnepiesen fel volt díszítve. A felesége,
Valerie, ott sürgölődött a szomszéd szobában,
majd egy pici karácsonfát hozott be, meggyúj-
totta a gyertyácskákat és szerető, gyöngéd mo-
solylyal hívta oda az urát. S akkor, midőn aj-
kuk az első, együtt töltött szent est szerető
csókjában összeforrt — szívük egy közös, édes
sejtelembe dobbant meg: „Hátha egy év múlva
már pici angyal fogja kis rózsás kezét a ka-
rácsonfa felé ujjongva kitárni, az édes szájacská
örömmosolyra fakad és a tiszta, ragyogó szemek
a fényes gyertya-lángokba bámulnak be. . .”

Es midőn a házások szíve e közös remény-
ben dobbant föl — szemeik találkoztak és gyön-
géd szeretet, mély igaz érzés sugárzott azokból.

Es az új év mégis mily csalódást, kegyet-
len csalódást hozott.

Győry Ödön felesége, egy csúnya zivata-
ros tavaszi napon, ott hagyta az urát, hogy soha
többé vissza ne térjen hozzá. Azóta sok hónap
telt el, de a megsértett férj szíve-sebe még sem
heggedt és fájni is fog talán örökké.

A férfi nehezen lélegzett föl, midőn vis-
zaemlékezett arra a kinos, heves jelenetre. Egy
semmisségen szólalkoztak össze. És mégis mily
haragos elválás lett a vége. Még sem szeret-
hette őt Valerie igazán, hogy oly makacs ha-
ranggal hagyta őt el. Hiszen a nő, ha szeret, fe-
led és megbocsájt. De hátha ő volt tulszigorú?
S fájón remeg meg a Győry Ödön szíve. Még

Nagy, igazán dicső ünnep, a melyen az egész világegyetem vallomást tesz arról, hogy e nap senki, másé, csak Istené, csak a Megváltóé.

A templomokban ismét zeng az ének, a hatalmas tornyok harangja újra megkondul és hívó szavára a templomokba özönlik újra a tömeg. Az ablakokból kimosolyog a Karácsonfa sok kicsi lángja, terített asztaloknál örvend az emberiség kicsinye és nagyja.

Hadd örvendjenek, mulassanak az ártatlanok Jézuskával; hadd erősödjék a gyermeki szív a hit, remény és szeretet igazságaiban; hadd fürödjek meg a büvös-bajos szent Karácsonst aranyos illúzióiban, hogy legyen majd mire építenie egykori boldogságát.

(Falkus.)

Demeter János.

Vármegyei tisztújító közgyűlés.

Sátoralja-Ujhely, dec. 18.

A cím, hogy „tisztújító“ igaz, de hogy újított volna is: az nem áll. Sőt annyira nem újította meg a volt tisztikart, hogy, egynek kivételével, a ki minden áron menni akart, megmarasztotta újabb hat évre egytől-egyig mindazokat, a kik voltak az elmúlt hat éves szolgálat folyamán.

Jó Mikes Kelemen „Törökországi Levelei“ nek valamelyikét így végzi: „Vagyok, a ki voltam és leszek, a ki vagyok.“

Ugyanezt körülbelül elmondhatja magáról Zemplénvármegye tisztikara is a ma lezajlott, (helyesebben mondva: gyorsan, mert négy óra alatt lepergett) tisztújítás után — megújulva maradtam a régi! . . .

De, hogy történeti sorrendet kövessünk, így ment végbe ez a XX. századbeli első tisztújító közgyűlés:

*

Hadik Béla gróf főispán d. e. pár perccel 9 óra után lépett a székház ősi termébe, hol a bizottsági tagok már feles számban várták a közgyűlés megnyitását. A mint belépett, minden oldalról harsány „éljen“-ekkel köszöntötték. — Elmondván rövid, de lendületes és tartalmas beszédét, melyben felhívta a vármegye atyáit, hogy az őseiktől reájok maradt nagyfentosságu jogot, a tisztválasztás jogát, szabadon gyakorolják, a közgyűlést megnyitottnak jelentette ki. Mire:

Matolai Etele, a külsejével ugyan öreget mutató, de lelkületét tekintve fürgéifju alispán, a saját és a tisztikar nevében hivataláról leköszönvén: a közbizodalnm irányából ezélt hat évvel nekik oda nyújtott megbízatást a tekintetes törvényhatóság böles rendelkezésére viszabocsátotta, — egyben pedig a vármegyeének aranyba vésett pecsétnyomóját a főispánnak átnyújtotta.

Most a kijelölő bizottság megalakítása következett.

A főispán ajánlatára közfelkiáltással bevalasztották a kandidáló bizottságba: **Mailáth József** gróf, **Mauks Arpád** és **Nagy Barna** bi-

sem kellett volna azt az ő szép, édes, ideges feleségét így elhagyni menni! Ugy vágyódik utána, nem tud beletörődni az elvállásba. Az igaz, hogy törvény és világ előtt ők ugyis férj és feleség, ha külön is élnek. Hátha ő tenné meg a békéltető lépést s a férfi büszkeségét alázná meg? Itt laknak egy városban, szeretik egymást, vágyanak egymás után s a dac, a két büszke, sértődött lélek makaessága nem engedi, hogy feledjék a kemény, heves szokat . . .

Győry idegesen kezdte a kandalló parázs tűzét felpiszkalni. Nem volt meglegedve önmagával. Ő az idősebb, a komolyabb, neki kellett volna elnököznie lennie a gyerek-asszonyal szemben! S a mint a férfi tovább szötte gondolatait és mind világosabban kezdett lelkében derengeni az a tudat: hogy ő volt a nagyobbik hibás, — — lassankint igen melegnek kezdte találni a kandalló tűzét.

Oda lépett íróasztalához. A zöld ernyővel mérsékelt lámpafény egy nagy fényképre esett. Szőke, ifju, mosolygó asszonyt ábrázolt a kép. A férfi szilaj szenvedélyességgel ajkaihoz vette felesége fényképét — — majd lehajította fejét az asztalra és száraz szemekkel zokogott. Sirtatta az ő boldog, kedves családi életét, mely soha sem jön többé vissza! . . .

*

Az ajtó most felnyílt és azon egy ifju nő lépett be. Hosszú köpeny takarta alakját, fejére selyem sál borult. A mint nesztelenül belépett és a férfit az íróasztalra hajtott fejjel meglátta hidegtől kipirult arca megsápadt és ajkai megremegtek. Köpönyegét, a sált, a szőnyegre ej-

zottsági tagok, — ugyanoda tagokul kinevezettek a főispán részéről: **Andrássy Tivadar** gróf, **Farkas Róbert** dr. és **Z. Moskovitz Géza** biz. tagok. — A tisztújító közgyűlés idejére jegyző-kül helyettesítették: **Dókus Gyula** volt főjegyző és **Mizsák István** volt tisztí főügyész.

A kijelölő bizottság tanácskozára visszavonulván, erre az időre d. e. 1/210-kor a közgyűlés felfüggesztetett.

Negyedóra multán a közgyűlés újból megnyitvatván, jelentette a főispán a kijelölő küldöttség határozatát, hogy t. i. az újra pályázott régi tisztviselők valamennyien kijelöltettek (**Nagy Eljenzés**). Azonkívül tudatta, hogy a „fiatalok“, is, névszerint **Bessenyei Zenó** dr., **Bajusz Zoltán** dr., **Durcsinszky Gyula**, **Bencsik Béla** és **Hericz Márton**, közgig. joggyakorlók mind az öten és a felsorolt egymásutánban jelöltettek (**Eljenzés**). Végre köztudomásul adta a főispán, hogy a kijelölő bizottság határozatához képest, mivel újabb pályázók csak is a szolgabírói állások elnyeréséért jelentkeztek, a „fiatalok“ . . . (Felkiáltások: **Maradjanak a régiak — — Eljenek a volt szolgabírók — —**) Szavazás előreláthatóan lesz (**Újra hosszasan és lelkesen éljenzik az eddig volt szolgabírókat és kívánják, hogy maradjanak, mint voltak — — Az elnök cseppet . . .**) tehát gondoskodni kell szavazatszedő küldöttségről is. Jelentette egyben a főispán, hogy a 14 szolgabírói állásra ugyanannyi csoportban fog történni a szavazás.

Az A—M-ig szavazók küldöttségének tagjai lettek, **Ballagi Géza** dr. elnökle mellett, **Görgey Pál** és **Hornay Béla** dr. (később helyette: **Kincsesy Péter**). Az N—Z-ig szavazók küldöttsége pedig, **Farkas Róbert** dr. elnökle mellett **Mauks Arpád** és **Szerdahelyi Vince** biz. tagokból alakult meg.

Ezek elrendezése után d. e. 10-kor kezdődött a tisztújítás.

Mikor előadta a közgyűlés elnöke, hogy az alispáni állásra csak egy pályázó van, **Matolai Etele** . . . elementáris erővel tört ki a lelkesedés, szünni alig akaró éljenzés. A mi újból tombolt, midőn mondotta a főispán:

. . . Tehát alispánná közfelkiáltással újra megvalasztott **Matolai Etele**!

Ki is hivatali esküjét — az eskü szövegét szép érces hangjával utánamondván az előolvasó főjegyzőnek — nyomban le is tette és meghatottan köszönte meg az osztatlan nagy bizalmat, melylyel őt a t. vármegye közönsége **immár heted ízben**, hetvenen jóval felül járó kora dacára (**Egy hang: Öreg ember nem vén ember!**) újbabban is kitüntette (**Hosszantartó, igen lelkes éljenzés**). Mély háláját ismételve, a főispánhoz fordult és kérte, hogy őt eddig tapasztalt bizalmában és kegyességében megtartani és támogatni méltóztassék. (**Meg-megújuló, hosszantartó éljenzés**.)

Következett a rendszerint való főjegyzői szék botlítése.

Közfelkiáltással és igen szives éljenzés közt újra megvalasztott **Dókus Gyula**, — ki is a 32 éves szolgálat méltánylásául irányában oly szépen megnyilatkozott közbizodalmat hálás szavakkal viszonozta.

És így tovább, vagyis „közfelkiáltással“ újra megvalasztott a jegyzői kar, a tisztí ügyészet, a vármegyei árvaszékeknek eddig volt minden egyes tagja, mindenik névnel, mikor mondotta a

tette és csendes léptekkel közeledett az ura felé. És midőn hozzá ért, és a férfi még sem vette őt észre, szenvedélyes mozdulattal átkarolta a Győry Ödön nyakát.

A férfi felrezzent, midőn felesége puha kezét vállán érezte. Majd magához ölelte az asszonyt és hosszú, forró csókot nyomott a piros ajkakra, majd reszkető kezekkel simogatta a selyem-haját.

Valerie szólalt meg először. Könyes volt a szeme, bánatos a hangja.

— Ödön! Visszafogadsz még egyszer magadhoz?

A dallás férfi felemelkedett. Mélyen hosszan nézett az asszony megsápadt arcába, lesóványodott termetére. Nyolc hónapig nem látták egymást és ez idő alatt mily változás történt feleségével. Gyöngéd szájalom lopódzott a férfi szívébe, ismételten magához vonta nejét, miközben szeretettel suttogta:

— Édes Valli! Az enyém vagy újra s most már soha sem hagyjuk el egymást kicsinyes, gyermekes dachból.

Most az asszony kezdett beszélni.

— Tudod Ödön, jöttem volna mindjárt másnap vissza, de Tilda, az a csunya, okoskodó Tilda, azt hajtogatta, neked kell jönnöd érettem, te sértettél meg engem, nőibüszkeségemet nem szabad megaláznom. — — Pedig, Istenem, de nagyon vágytam utánad, úgy hiányzott csókod, ölelése. Azt az egész gyerekes históriát el is feledtem. Tilda nem eresztett. De ma este, midőn a karácsonfát meggyújtották és Tilda gyerekei nagy zajjal, örömkialtással körülugral-

főispán, hogy „közfelkiáltással megvalasztottnak kijelentem,“ újfent harsogott az „éljen!“

Közfelkiáltással választották meg újra, illetve marasztották hivatalaikban további hat évre a főpénztárost és a tiz járás főszolgabírát is.

Kézfeltartással kijelentett többség választotta meg pénztári ellenőrré **Schön Miksa** gyám-pénztári könyvelőt **Rimay Lehel** alszámvevővel szemben* a nyugalomba vonulásra vágyott **Klimó Menyhért** pt. ellenőr helyére.

Több változás aztán a tisztikarban nem is történt.

Ezután következett a volt szolgabírók és az aspiránsok, régiak és újak, csoportos választása.

Az I. csoportban kandidáltak **Mándy István**, a régi szolgabíró, melléje a fentebb már megneveztük „fiatalok“ Közfelkiáltással megvalasztott: **Mándy István**.

Hasonlóképp a II. csoportban: **Császár Pál**, a régi, a III. csoportban: **Fischer Lajos** br. a régi, és így tovább a régiak, — névszerint a IV. csoportban: **Fésély Zoltán**, az V.-ben: **Bajusz Andor**, a VI.-ban: **Malonyay Tamás**, a VII.-ben: **Gortvay Aladár**, a VIII.-ban: **Bernáth Béla**, a IX.-ben: **Bárczy Gusztáv**, a X.-ben: **Jelenek Gyula**, mindannyian a „fiatalok“ nevének felemlítése mellett közfelkiáltással.

A XI. csoportban következett **Lantos János**, a régi szolgabíró; a kinek népszerűségét azonban — minthogy az ellenpárt szavazást kért — már össze kellett mérnie a „fiatalok“ közül **Bencsik Béla** közgig. joggyakorlóval. Aspiráns fiatal társai ettől a „csoport“tól visszaléptek, fentartván erejüket és aspirációikat a még hátralévő a XII.—XIV. csoportbeli alkotmányos küzdelemre.

Midőn megkezdődött volna az urna-hare, **Ballagi Géza** dr. biz. tag — midőn a percekig tartott zajgástól szóhoz juthatott — azt indítványozta, hogy a szavazás processusnak megővidítése érdekében a XI.—XIV. csoportra kumulatire rendeltessék el a szavazás. — **Mizsák István** „ad hoc“ főjegyző a kumulatív módszert törvénybe ütközőnek tartván: ment, mint indult a dolog, vagyis a főispán d. e. 1/411 kor elrendelte, hogy a Lantos- és Bencsik-párt mérjék össze erőiket. — A szavazásnak egy óra múlva az lett az eredménye, hogy leadatott összesen 246 szavazat és az összetűzésből a **Lantos** neve került ki győztesen 48 többséggel.

A XII. csoportban **Dóbe István**, a régi, kapott ellenfelet **Durcsinszky Gyula** tb. szolgabíróban. (A többi négy fiatal visszalépett.) A szavazatok többsége **Dóbenak** kedvezett, mert a beadott szavazatok összeszámllálása után kitűnt, hogy a **Dóbera** esett 116 voksban a többség 26. „Pro consolatione“ felemlítjük, hogy az **Andrássy-grófok** (**Géza**, **Gyula**, **Sándor** és **Tivadar**) mind a négyen **Durcsinszkyra** adták szavazataikat.

Hátra volt még a XIII. és a XIV. csoport; minthogy azonban a „fiatalok“ most már mindannyian visszavonultak a küzdőtérrel: **Somossy Sándor** és **Horváth István** szolgabírók szintén közfelkiáltással marasztaltattak meg újabb hat évre hivatalaikban.

Az ekként végbe ment tisztújításnak utolsó aktusa volt az, hogy **Karsa Ferenc** árvaszéki első ülnököt kiáltották ki az árvaszék helyettes elnökévé.

* A kinek, hogy így továbbra is meg maradt a számvevőségnei, gratulálunk. Szerk.

Folytatás az I. mellékleten.

ták azt, nem birtam ki tovább. Visszaemlékeztem a mi tavalyi, kedves karácsonsténkre. És köpenyegemet felvettem, hozzád visszajöttem, ide a mi kis fészünkbe . . .

Győry Ödön feleségét az ablakhoz vezette. A szemközt fekvő emeleti lakásban még ragyogó pompában állott a karácsonfa. A nagyobbik gyermekek egy képeskönyv nézésébe merültek el, a kicsi baba meg az est örömétől, izgalmától elfáradva a nagy karosszékben elaludt, az egyik kezeeskéjében ostort, a másikban egy báránykát szorongatott és édesen mosolygott álmában. A fiatal házaspár egymás mellett ült, kéz kézben feküdt és szemük boldogan pihent három szép gyermekükön. Majd az illatos, ragyogó fenyőfára néztek és szeretettel összemolyogtak. A béke, a szeretet angyala vette körül ezt a kicsi, boldog családot.

Győry Ödön még mindig ott állott az ablaknál és nézte ezt a szép képet. De már nem egyedül s nem szomorú szívvél. Ifju felesége erősödött, tisztult szerelemmel állott mellette, puha karjai átfönták nyakát és a szemek, azok a mélységes, büvös szemek, boldog sejtelemmel, gyöngéd szeretettel merültek a férj sötét szeméibe.

A szobában setét volt, de künn a hideg éjszakában a csillagok fényesen, biztatón ragyogtak . . .

A szeretet angyala Győry Ödönt és ifju nejét Karácson szent estéjén újból erős, szoros láncal fűzte egybe egy egész hosszú életre.

Ezek megtörténte után a főispán intézett megleghangu üdvözlő szavakat a restaurált tisztikarhoz, abbéli meggyőződését hangsúlyozván, hogy legjobb tehetségeik szerint egész erejükkel fognak rászolgálni az irányukban ma újra és oly szépen megnyilatkozott közbizalomra. Egyszersmind kívánta, hogy szerencse, siker, áldás koszorúzza a közjó szolgálatára elhivatott munkásságokat.

Most tiszteletbeli újrakinevezte a főispán mindazokat, a kik már voltak.

Továbbá kinevezte: tiszteletbeli főügyészé **Kossuth János dr.** és **Kellner Soma dr.** köz- és váltóügyvédöket, — tiszteletbeli főjegyzővé **Dókus László II.** aljegyzőt, — tb. főszolgabíróvá **Meczner Gyula** városi ár. sz. ülnököt, — tb. ár. sz. ülnökké **Bajusz József** jegyzőt, — tb. aljegyzővé **Bessenyei Zénó dr.-t** és ma szerencsét próbált társait tb. szolgabírákká — végre köz. tb. kiadóvá **Wellner Károly** leírót.

Újjáválasztottak, mint a jelen volt tiszteletkeli is, hivatali esküjüket pontban déli 12 órakor ünnepiesen letették a közgyűlés színe előtt.

Hátra volt még a választmányok, bizottságok újjáalakítása és a fizetés nélkül való árvaszéki ülnökök megválasztása. — Ezek közül is „közfelkiáltással” lettek a régiek újakká, és pedig: az állandó, a bíráló, a szegényalapra, a vármegyei nyugdíjintézetre, a Bukovinszky-alapítványra, a Sennyey-alapra ügyelő, a gazdálkodó és az igazoló választmány, (melynek elnökévé a főispán **Meczner Béla** biz. tagot nevezte ki) — továbbá: a közegészségügyi, a szabványokat készítő, a ménlővizsgáló, a ló-avató és a borellenőző bizottságok. — Fizetés-telen ülnökök is maradtak, a kik voltak.

Titkos szavazással beválasztottak a közigazgatási bizottságba: **Andrássy Sándor** gróf. (rég.), **Hadik-Barkóczy** Endre gróf. (új), **Lehoczky** Endre (rég.), **Meczner Béla** (rég.) és **Meczner Gyula** (rég.).

Szintén titkos szavazás után a központi választmány tagjai lettek: **Ambrózy Nándor**, **Andrássy Tivadar** gróf. ifj., **Bajusz József** id., **Ballagi Géza** dr., **Bernáth Béla**, **Csöke József** dr., **Dókus Ernő**, **Dókus Gyula**, **Fejes István**, **Ganczaugh Miklós**, **Halász József**, **Kelemen Kálmán**, **Lehoczky Endre**, **Lengyel Endre** dr., **Mailáth József** gf., **Mauks Endre**, **Meczner Béla**, **Meczner Gyula**, **Molnár Béla** dr., **Molnár István**, **Nagy Barna**, **Potoczky Dezső**, **Reichard Mór**, **Staut József** (a választmány jegyzője), **Sennyey Miklós** br., **Spillenberg József**, **Székely Elek**, **Szinyei Gerzson**, **Szirmay Pál**, **Wiczmányi Ödön**, **Vladár Emil**, **Zákó Soma**, **Zinner Henrik** és **Zombori Gedő**.

D. u. 1 órakor, tehát négy óra leforgása alatt, végéhez jutott ez a tisztújítás, a mi más-kor, még csak nem is a régmúltban, napokig fásztotta és izgatta úgy a választókat, mint a választottakat.

Most már hat évre szent a béke!

Eljének!

Kívánjuk: hat év múlva is a régiek legyenek az újak — természetesen illő avanszmával!

Vármegyei ügyek.

Hadik Béla gróf főispánunk beszédét, melylyel a tisztújító közgyűlést megnyitotta, szóról-szóra és hiteles szövegben itt közöljük:

Tekintetes Törvényhatósági Bizottság!

Ünnepélyes alkalom hozott bennünket ma itt össze. Az egész megyéből egybegyűltek Önök, tisztelt uraim, hogy a törvényhatóságoknak őseinktől reánk maradt legfontosabb, tisztviselő választási jogát szabadon gyakorolják. Öszinte tisztelettel és örömmel üdvözlöm Önöket ez alkotmányos joggyakorlatuk alkalmával. De egyszersmind arra is kérem a tekintetes törvényhatósági bizottság tagjait, hogy a midőn ma e nagyfontosságú jogokkal élni fognak, kizárólag a **közigazgatásnak jósága** lebegjen szemük előtt. (Eljenzés.) Hogy lehetővé tegyék az Önök előtt kifejtett programom legfőbb pontjának megvalósítását, olyan közigazgatást Zemplénvármegyében, mely **pártosságot nem ismer**, melynek fegyvere nem az erőszak és a melynek nyomában ennek folytán nem elkeseredés, nem gyűlölet jár, hanem a mely áldást jelent a legszegényebbre nézve is. (Lelkes eljenzés.) Hogy megvalósítható legyen az igazságosság, a törvénytisztelet, a tiszta kéznek politikája, azon politika, mely kell, hogy mindenkit e megyében, bármily párthoz tartozzék is, egy közös zászló köré csoportosítsa: Zemplénvármegye felvirágoztatásának lobogója köré. (Hosszantartó, lelkes eljenzés.) Hogy tudatában legyen annak e vármegye egész közönsége, hogy itt mindenki egyenlő igazságos elbánásban részesül, hogy a törvény előtt, mely gyengét és erőset egyaránt véd, feltétlenül

meg kell hajolnunk mindnyájunknak, és hogy e közigazgatásban senkinek semmi tekintetben megrovódulnia nem szabad. (Eljen! Eljen!) Bizva az Önök bölcs belátásában, ily irányu döntésre kérem fel Önöket, tisztelt Uraim, midőn a közgyűlést ezennel megnyitom. (Felzúgó, hosszas eljenzés és tetszés.)

Az önálló vármegyeiről szóló vármegyei közgyűlési határozatból, melyet lapunk ma egy hetes számában szóról-szóra akartunk leadni, egy mondat és két szó véletlenül a szedőszekrényben maradt. A mondat (mely a „Zemplén” ma egy hetes száma második oldalának első hasábján, felülről a tizedik sorba, a „helyezkedik” szó után iktatandó) ez: *tekintve hogy, egy jobb kiegyezésre ma már nincs reményünk*, — a két szó pedig (mely ugyanott a 20-ik sorba, a „meghosszabbításához” szó után olvasandó) ez: *illetőleg megújításához*. — Így kiigazítva a szöveg most már kánoni hitelességgel bír.

Szolgabírák beosztása. A legutóbb tartott tisztújítás alkalmával hivatali állásaikon újra megmarasztott szolgabírák közül a főispán — törvényadta jogával élve és az alispán, illetve ennek törvényes helyettese, a rendszerint való főjegyző meghallgatása után — a közzolgálat érdekében azt az intézkedést tette, hogy **Fesépy Zoltán** Kir.-Helmezcseről N.-Mihályba, **Bernáth Bélát** Homonnáról Szerencsre, **Dóbe Istvánt** Szinnáról Kir.-Helmezcserre, **Somosy Sándort** Nagymihályról Szinnára, **Gortvay Aladárt** Szerencséről Sátoralja-Ujhelybe, **Horváth Istvánt** Sátoralja-Ujhelyből Homonnára helyezte át, — **Gáthy Géza** tb. szolgabíró pedig Ujhelyből Tokajba és **Bajusz Zoltán** dr. kp. joggyakorló az ujhelyi szolgabírószághoz osztatott be.

A tisztviselők, kezelők, segéd- és szolgaszemélyzet f. hó 18-án, d. u. 5 órakor, az alispán hívására, közgyűlést tartott, mely alkalmával saját kebeléből újra a régieket választotta be ügyelőkkül a nyugdíjintézeti választmányba. — E közgyűlés után az alispán tisztelő látogatásra vezette valamennyiüket a főispánhoz.

Vásárát helyezés. A kereskedelemügyi kir. miniszter megengedte Szerencs községnek, hogy ott a jövő 1902. évi január 7-ére tett országos vásár a jövő évben kivételesen január 2-án (másodikán) az augusztus 16-ára eső országos vásár pedig kivételesen az 1902. évi augusztus 26-án (huszonszodikán) tartassék meg.

Hírek a nagyvilágból.

Ófelsége a király Wallseeben, leányánál **Ferenc Szalvátor** főhercegné **Mária Valéria** főhercegnő családjá körében tölti a karácsoni szent ünnepeket.

A Habsburg-Ház tagjainak száma ezidőszere 87, és pedig 31 főherceg, 56 főhercegnő. — A legidősebb tag **Adelgunda** modenai hercegnő, a ki most lesz 78 éves, a legfiatalabb sarj pedig királyunknak egyik unokája, **Mária Erzsébet Teréz**, Valéria főherceggasszonynak alig egy hónapos leánya.

XIII. Alfonz, a spanyol királyi „infans”, nemsokára nagykoru lesz, t. i. életkorának 16-ik évét és így ő lesz Európának legérdekesebb nőülendő királya.

A déli sark felé utnak indult a **Gauss** német és a **Discovery** angol hajó. Céljuk tudomány, vagyis az, hogy felkutassák a földnek déli sarkvidékein az állatok és növények világát.

Az orosz trón örökösé, **Alexandrovics** Mihály, nagyherceg, Berlinből, hol két napon át volt **Vilmos** német császárnak a vendége, f. hó 17-én hazautazott Szentpétervárra.

Áradás. A hónap hirtelen történt elolvadása Észak-Amerika több államában nagy áradást okozott. Az árvíz, kivált Pennszilvániában, a közszenbányákat is elöntötte, a mi miatt sok ezer munkás kereset nélkül maradt.

Dél-Afrikából az volt a legújabb hír, hogy a burokat nagy vereség érte. A hír igaznak is bizonyult, de kitént, hogy az angoloknak ez a legújabb győzelme afféle „pyrrhusi győzelem” volt, vagyis még egy ilyen győzelem és el vannak veszve. A búrok nagy vereséget szenvedtek ugyan, de, habár fővezérök, Botha tábornok is súlyosan megsebesült és csak egy hajszálon függött, hogy az angolok el nem fogták, mindazonáltal elérték céljokat, mert egyesültek, a Fokföldről hozzájuk jött felkelő hollandusokkal. A harcok búrok száma így 40.000 főnyire emelkedett. Angolországban a búrok ellen harcoló hadserege most már 500.000 főnyi ugyan, ebből azonban csak 60–70 ezer küldhető ütközetbe, mert a többi kénytelen szétoszolva helyőrségi szolgálatot teljesíteni és az óriási nagy földterületen húzódo vasutakat őrizni éjjel-nappal. **Krüger** búr

eloők visszautasította az eddig vele közölt békeajánlatokat és csak abban az esetben boesátözik tárgyalásokba, ha a béke a búr államok teljes függetlenségével és az általános boesánat megadásával biztosítottatik.

Hírek az országból.

Vörösmarty Mihály, a nemzet koszorús költője emlékeztetének kegyeletes ünnepet szentelt Budapesten f. hó 1-én születés 101-ik évfordulóján az egyetemi és a műegyetemi ifjuság.

Tisza Kálmán f. hó 16-án töltötte be életkorának 71-ik évét. Az agg államférfiút, a ki még mindig gyengélkedik, barátai, tisztelői az évfordulón számosan üdvözlöttek.

A képviselőház ebben az esztendőben utolsó ülését a mult hétfőn tartotta és azután széjjel oszlott karácsoni szünetre. A jövő év január 10-ike körül összegyülekező képviselőház folytatja a vármegyei pénzkézelés államosításáról rendelkező javaslat tárgyalását.

Új főispán. **Degenfeld József** gróf, Hajdúvármegye és Debreczen sz. kir. város volt főispánja helyére új főispánul **Puky Gyulát**, a kir. itélőtáblának nyugalmazott elnökét nevezte ki a király.

Tóth Lőrinc, a „Kisfaludy-Társaság”-nak immár 1841. óta tagja, hatvan esztendőnél hosszabb időre terjedő szépirodalmi működését e napokban ünnepelték meg. „Iroalmunk Simonja” ő, a ki csak a külsőségekben galambfőhár aggyastán, de lélekben deli ifjú. Az emberi kor legszűkebb határáig még számos esztendőn át éljen!

Makkay Zsigmond Ákosfalván a nép köréből megválasztott országos képviselőnek mandátumát érvénytelennek kérte kimondatni a vertes Légrády-párt. A kir. Kúria most a kérvényt elutasította és a 68 szótöbbséggel nyert **Makkay-t** törvényesen megválasztott képviselőnek mondatotta ki.

Földrengés volt f. hó 17-én Zágráb környékén, hol vagy egy évtizeddel ezelőtt is nagy pusztítást okozott már a földnek megrázkódása. Sokházon repedések, aláomlott kémények jelzik a mostani pusztulást. Szatmáron szintén éreztek pár nappal ezelőtt kisebbszű földrengést.

Csongrádvármegye főispánját, **Csathó** Zsigmondot, ki előbb alispán volt, f. hó 18-án iktatták be nagy ünnepiességgel hivatalába.

MECZNER FERENC.

Élt: 20 évet. Meghalt: 1901. dec. 15-én.

(*) Gyásznak és fájdalomnak hollőfeketé árnya borult vármegyénkben és városunkban anynyi igazán érző szivre. Ujabb titokzatos eseménynek sötét felhője borong az elméken. Egy közszertetre érdemesült gazdag uri családnak egyetlen físarja, ki a Nébo hegyéről már beláthatta a szép jövő virágos mezejét:

deteki és tengerfalvi Meczner Ferenc

egy végzetes percben, minden kitalálható ok nélkül, Máramaros-Szigeten, a hol jogot tanult, életének 21-ik évében, folyó hó 15-én éjjel 12 órakor — mikor izgatott lelkének kísértetei a „lenni és nem lenni” kérdésével incselkedtek elhatározása körül — saját kezével állította el örökre szive dobogását és elszakította legszebb reményekre jogosított életének aranyfonalszálat. . .

Temetése az édes szülei házból Sátoralja-Ujhelyben f. hó 18-án d. u. 2 órakor ment végbe, páratlan, mondhatni, hogy a restauráló vármegye színéből és javából állott előkelő közönség részvételével.

Nemesak a köztiszteletben élő szülék, nővérek, rokonok kimondhatatlan fájdalom zokogott virágokkal borított gyászos koporsója felett; nemesak a költő-pap, nt. **Fejes István** ev. ref. esp.-lelkész szíveket megindító, gyönyörű beszéde hajtott siralomra minden lelket: nekünk, a midőn ott arra gondoltunk, hogy egy ősnemes család ágának talán utolsó reménye szállott a sírba, úgy tetszett, mintha az ősök nagy szellemei vették volna körül a család aláhanyatlott csillagát; mintha a szülőföld is nyögte volna, hogy egy beváltatlan szép reménnyel neki is kevesebbje van.

Mert ifju volt. Az még jó, ha az ifjakedv fennen lobog. Szébb, termékenyebb a nyár is, ha pár zivatáros sudamlat szeszélye végig fut a koratavas nap sugaros mezőin. . . És úgy kell, hogy sivár rögöket mosson oda a tenger hulláma, hol a gyémánt készül a tűz izzó hevében. . .

Jószív volt. Mert ifjú létére is tudott már lelkesülni szent eszményekért és minden iránt, a mi szép és magasztos.

A jelenben forró szeretet övéi és mindazok részéről, kik igazán ismerték őt, vette körül, — a

jövőben mindaz várt reá, a mi az életet széppé, kívánatosá, örömmel telivé teheti.

Es mégis... Ne kérdjétek, miért dobta el magától mindezeket?

Tudjátok-e mi forr a földnek izzó méhében? Tudjátok-e, hogy miért marad félben s oszlik vissza elemeire ott a kagyló mélyén is az a nemes anyag, a miből drága gyöngy lett volna, fényes és fehér?

Ne kérdjétek, ne bíráljátok!

Az isten szabad tetszése szerint adja és veszi a lelkeket. Szent az örök rejtély, ne kutatassatok. Utána mindig áttörhetetlenebb a homály!...

Itt suttogja csak a sajnálat és a közrészvét: megnyugvás és vigasztalás legyen a gyász-nak, s kegyeletos emlékezet a drága hamvak felett!

Könyez a részvét... oh még a Gyűlölség is, ha itt vóna, Bjtene egy drága gyöngyöt Egy könyvet e koporsóra...

(Petőfi.)

A „Máramaros“ írja: „... szülei határtalanul szerették benne az egyetlen fiút s teljesítették minden kívánságát. Jókedvű, vidám fiú volt, akit mindenki szeretett. Becézték. „Pubi“-nak nevezték mindenfelé. Meg is volt elégedve a sorsával. Sokszor elmondta, hogy ő a szerencse fia. És mégis eldobta magától az életet. Ismét egy olyan rejtélyel állunk szemben, amit nem lehet megérteni, de aminek a feladásával örökre tántorgó, gyógyíthatatlan sebet ütött szegény kis Meczner Pubi az édes apja, édes anyja szívére... Koporsóját a vasuti állomásra kísérték a jogakadémia tanárai és hallgatói is és ez utóbbiak nevében az indulás előtt Molnár Samu mondott megható búcsubeszédet. A koporsóra nemcsak a jogászok tettek koszorút, de — friss élő virág-ból — a „szigeti lányok“ is „utolsó üdvözlétül.“ A öngyilkosság okát senki sem tudja. Mecznernek valóban nem lehetett oka megenni az életet. Levelet, irást nem hagyott maga után. Nem is szólt tervéről senkinek. Valószínű, hogy a pillanat hatása alatt dobta el az életet, mely pedig olyan kedves volt szerető szüleinek...

A ki megsebezni engedte szívüket, az Isten, meg is gyógyítja majd. Tűrjenek, bizzanak, vigasztalódjanak!

A gyászoló család részéről kiadott jelentés így szól:

Deteki és tengerfalvi Meczner Béla és neje miklósvári Miklós Lujza és leányai: Anna férjével négyesi Szepessy Kálmánnal s gyermekeivel Annával és Lászlóval; Sarolta férjével bernátfalvi Bernáth Aladárral s gyermekeivel Gyulával és Borbálával; detek és tengerfalvi Meczner József, ragyózi Csoma Istvánné szül. miklósvári Miklós Mária, férje ragyózi Csoma István és leányuk Mariskával, öz. miklósvári Miklós Lászlóné gyermekeivel, Margit és Lászlóval, miklósvári Miklós Béla fiával, Bélával, valamint az egész rokonság nevében megtört szívvel jelentik felejthetetlen s forrón szeretett fiok, testvérük, sógoruk, nagybátyjuk, unokatesüük, unokatestvérük és rokonuknak: detek és tengerfalvi Meczner Ferenc joghallgatónak Máramaros-Szigeten 1901. évi dec. hó 15-én éjjeli 12 órakor, életének 21-ik évében hirtelen történt gyászos elhunytát.

Szeretet és béke honoljon sirja felett!

Néh. Meczner Feri öcsém szülőihez.

Ha igaztalan a sors
Mélyen sujtó keze,
Ha kitépte reményetek
Az enyészet szele:

Önt fájó szívetekre
A részvét balszámot
Nem egyedül tiétek csak, —
M'énk is fájdalmatok!

A megosztott keservet
Könnyebb viselni... Lásd:
Isten kegyelme küld nektek,
Küld majd vigasztalást.

Bajusz József id.

Különfélék.

— T. olvasóinknak és a „Zemplén“ minden hí barátjának boldog karácsoni szent ünnepeket kívánunk!

— (chr.) Karácson. A keleti épen csillag ragyogása tűnik fel, melynek fényessége szét-sugárzik az egész világon... Jövel, jövel szent Karácson, szívbéli egyezésünk és egységünk sátoros ünnepe! Megelégedés, öröm, boldogság derűje ragyog a keresztényvilág népeinek át-

szellemült orcájáról Kelettől Nyugatig. Minden keresztény ember, kiből a hitnek csak egy párányi szikrája is eleven még, beleképzeli magát most, a szent Karácson sátoros ünnepének küszöbén, a betlehemi szegény, együgyű, boldog pásztorok örvendező társaságába, kik ezerkilencszáz egy esztendővel ezelőtt, azon a boldog éjfélen, tanúi voltak a világra szóló eseménynek, az Ige megtestülésének, a kik a rongyokba pólyázott isteni kisdédet ott a betlehemi istállóban, a barmok jászolyában, köszöntötték. — Teljenek meg a szívek, lelkek örömmel, menyébli érzésekkel, édes vigassággal! A szegény feledje szegénységét, a gazdag gazdagságát, a beteg szenvedését, a csüggedő szomorúságát, a boszszuálló haragját, a rab nyomorúságát s a szolgáló alázatosságát... Csak két rövid nap múlik el még s felhangzik a glória éneke világvárosokban és kietlen pusztákon egyaránt. És egybeolvad a keresztényvilág nemzeteinek örömdala az égi angyalok „Glória“-jával. És beleolvad tengerek morajlása, hegyek zúgása, rengetegek dunnogása — — — Még az Ave Maria haranghangja is oly lágyan, oly szívrehatóan szól, mintha egyenesen Betlehemből suhanna fülünkbe. Egy érzésűvé tesz a Karácson éjfelét minden keresztény szívet és önmagába szállít minden lelket. Az a boldogságos éjfelét egyenlővé teszi a hit eszméivel koldust a királyllyal, kiesít a nagygyal, gyengét az erőssel és minden élő embert a keresztény világon. Még a zsupori is megnyitja markát azon a szent napon alamiznaosztásra, mert azokban a szent pillanatokban még ő neki is eszébe jut, hogy: a szegények, a szerencsétlenek könyüinek letörlése, érdem az örök életre — — — Próféták szava, Isten szózata beteljesedett: a halandó hallhatatlanná, az ember istenné lesz Betlehemből, Dávid városában — — — Itt az új király, jertek elébe édes vig örömmel, ékes köszöntéssel. Itt a jó pásztor, ki a bárányokat hordozza ölében. Hozsánna neked „égi Szeretet“, kit epedve vártunk s eljövél az Úrnak nevében — szent Karácson!

— Királyi adományok. Ófelsége a király, kabnetirodája utján és főispánunk közbenjárásával, Fedor István porubkai tanítónak és öz. Zsatkovics Andrásné szül. Dzula Anna pichnyei lakosnak 30—30 kor. legkegyesebb adományt küldött.

— Az újvívi gratulációk megváltására újból felkérjük a „Zemplén“ t. olvasóközönségét. A kik elfogadják, immár a tizenegyedik év szokása szerint, azt a szép gyakorlatot, hogy jóbarátaikat és ösmerőseiket lapunk utján keresik a boldog-újév kívánásával s egyszersmind bizonyos váltságösszeget az ujhelyi árvaház-alap gyarapítására kiadóhivatalunkhoz befizetnek: kettős célt érnek el; egyrészt, hogy a jobbra terhes újévi üdvözlést, az illedelem megsértése nélkül, mellőzhetik; másrészt: hogy az emberi nyomor enyhítésére, vallás különbsége nélkül, áldozatot hoznak. Mindazokat tehát, kik a konvencionális B. u. é. k.-t magukon cipelő biléták gyártásánál többre becsülik a jótékonyosság gyakorlását: most is bizalommal kérjük, sziveskedjenek váltságait a „Zemplén“ kiadóhivatalához annak idején eljuttatni. Mi pedig mindazok nevében is, kik új évi gratulációikat az ujhelyi árvaház javára megváltják, már a jövő, vagyis dec. 29-én megjelenő számunkban kifejezést adunk új évi köszöntésüknek. — Új évi gratuláció megváltására újbán kaptunk ft. Kovács Endre főgimnáziumi igazgatótól és Kádár Gyula gyógyszerésztől 4—4 kor., — öz. Liszy Edénétől 3 koronát. Kezelésünk alatt áll összesen 21 korona. A kiadóhivatal.*

— Vallásos est. Lapunkban már több ízben referáltunk olvasóinknak a helykeli ev. ref. lelkesi lak tanácstermében minden héten csütörtökön este végbemenő vallásos esték lefolyásáról. A jelzők és megjegyzések, melyeket e referádák tartalmaztak, sohasem voltak túlzottak. Épp így nem túlzott, de való, igaz és méltó az a dícséret és elismerés, melylyel a legutóbbi, f. hó 19-én megtartott vallásos est szereplői vívtak ki maguknak. Már maga az ügyesen összeállított műsor is magában hordja a dícséretet. E műsor következő volt: 1. Gyülekezeti ének. 2. Ima; tartotta Harsányi István s. lelkész. 3. „Vasárnap a pusztán“ (Krentzer) Elküldték: Mihályfi József, Bakoss Elek, Lábos Béla és Mester Dezső. Mindannyian gya-

* Jelentjük a „Zemplén“ t. olvasóközönségének hogy M.-Szigeten, hol az új évi gratulációk megváltását a mi tizenegy éves gyakorlatunk szerint most először hoztak úzusra, e hét elején a váltságösszeg, mit a művelt közönség összerakott, már felülmulta a 2000, azaz kétezer koronát! Nekünk még csak 21 koronánk van. Szerk.

korlott énekesek; a betanulás kifogástalan. 4. „Az elvesztett ideálok“ címmel felelővást tartott Rohoska József sárospataki teol. tanár. A felolvasó kedves témát dolgozott ki nagy alaposággal; előadása a figyelmet mindvégig lekötve tartotta. 5. „Bünbánó“ Enek Haendel „Rinaldó“ c. dalművéből, Szalay Béla gondos vezetése alatt előadta a vegyes énekkar, melynek tagjai voltak: Székely Sándorné, Spillenber Sárota, Nagy Margitka, Szigethy Lidia, Bartók Kamilla, Szép Ilonka, továbbá Mihályfi József, Lábos Béla, Bakoss Elek, Mester Dezső és Nagy Béla. Dícséret a vezetőnek; elismerés a csengő hangú hölgyeknek, kik kifogástalan énekükkel szeretetreméltóan tartották fenn az összhangot az ambiciózus férfi-tagokkal. 6. Arany Jánosnak „A honvéd özvegye“ c. költeményét szavalta és pedig pompásan Bakoss Elek ügyv.-jelölt gyakorlott szavaló; kiérdemelte a sűrű tapsokat. 7. Kuruc ének Szalay Béla vezetése mellett előadták Rohoska József, Mihályfi József, Bakoss Elek és Lábos Béla. A kritika ugyanaz, a mi a fenti kvartetre; kaptak is éljeneket bőséges számmal. 8. A haladó honvéd, Lévy Józseftől. Szavalta Batta Miklós sárospataki teológus. Igazi szavalat volt a legjobbak fajtából, de vártuk is, mert a fáma szerint a szavaló most e nemből a legelső a pataki kollégiumban. 9. Enek a reformátusok új énekes könyvéhez kiadott gyűjteményből. Szalay Béla fűz-harmonium kísérete mellett előadta Fedák István g. e. titkár. Még megérhetjük, hogy a titkár úr valamikor a kir. opera színpadáról gyönyörködteti a publikumot. A hanganyag bőséges; a darabot igazl áhitattal és lélekemelően adta elő. 10. Szabolcska Mihály „Jézus“ c. költeményét szavalta Vágó Ilona polg. isk. növendék. Rendkívül ügyes rutinos kis lány; szüleinek büszkessége lehet. A tapsokat meg is érdemelte. — II. Gyülekezeti ének. Ez este — sajnos, már az utolsó volt e polgári esztendőben; a legközelebbi 1902. január 9-én leend. melyen Janka Károly kovács-vágási ref. lelkész tart felolvasást. Kálomista.

— Április decemberber. Bolondos kedve van ennek a decembernek. Eleinte fagyott, havazott, jégpáncélba kényszerítette a folyókat és most egyszerre fűcs lett a télnek; sőt a tavaszias fordulat hozott olyan locs-pocs időt, hogy a feneketlen sár billenek akár áprilisban. Fekete Karácsonnak nézünk elébe, sőt talán fehér Húsvétnek is — a mit Isten távoztasson!

— Karácsoni országos vásár. F. hó 16-án tartották meg Sátoralja-Ujhelyben az ugynevezett karácsoni vásárt, mely rendszerint igen népes és igen forgalmas szokott lenni. Nem úgy azonban ez idén, mert erősen meglátszott, hogy e napon Tokaj és Nagymihály községekben is orsz. vásár volt, a melyek az ujhelyi vásárt látogatni szokott környékbeli nép egy részét a mi városunktól elvonták. Így ennek a karácsoni vásárnak roszvoltáról méltán panaszkodhatnak iparosaink és kereskedőink. A marha- és lóvásár szintén silány volt. 1224 felhajtott szarvasmarhából csupán 342 kelt el, 393 lóból pedig 124. Sertést 127-ből eladtak 24-et.

— Az izr. nőgyeület bálja. Az ujhelyi izraelita jótékony nőgyeület szokásos farsangi táncmulatságát, értesülésünk szerint, a jövő évi január hó 18-án fogja megtartani.

— Elhalasztott táncmulatság. A zemplénumegyei vívó- és sportklub bálbizottsága tegnapi este tervelt zárkörű táncestjét a közelgő farsangra elhalasztotta.

— Lapok egyesülése. A „Borsodmegyei Lapok“ és „Borsod Miskolczi Közlöny“ kiadóhivatala tudatja, hogy a két lap egyesül és az 1902. jan. 1-től mint politikai napi lap jelenik meg „Borsodmegyei Lapok“ címmel és országos szabadelvű politikai programmal. — Az egyesült két politikai lap szerkesztője Sugár Ignác, a „B. M. Közlöny“ redaktora lesz.

— Lopások. A dec. 16-iki ujhelyi országos vásárban, mint ilyen alkalmakkor rendszerint, most is több jelentéktelenebb lopás történt. Így Horvát Mari, bodrogközi cigányasszony, vásári tolvaj, Löwinger kocsimájában vasalót s a másikban kendőket lopott. — Markovics Sándor füzéri származású 16 éves cigány fiú pedig a suszter-sátrakban próbált szerencsét, a mi részben sikerült is neki, mert egy pár lopott cipőn hamarosan tul is adott, a második pár lopásánál azonban már rajta vesztett. — Ugyanígy napszámos asszony is, ki a Papsoron különféle edényeket lopkodott össze. Lakásán a lopott holmikat megtalálták. — Valamennyien a rendőrséghez kerültek s a bíróságtól megérdemelt büntetésüket rövidesen megkapják.

— Eljegyzés. Krausz Á. Herman helybeli lakos f. hó 14-én eljegyezte Linder Bertát, Linder Dávid t. polgártársunk kedves és szeretetreméltó leányát.

— Mindenki tudja meg, hogy a legbiztosabb szer különféle gyermekbetegségek (vér-segényesség, angolkór, skrofulózis, tüdővész) keletkezésének elhárítására a Zoltán-féle csuka-

Folytatás a II. mellékleten.

májolaj, mely teljesen szag- és íz nélküli, tápereje nagy és könnyen emészthető Üvege 2 korona a gyógyszerárakban.

Gyilkosság. Gálszécsről táviratozták a „F. U.”-nak, hogy Pelejte községben meggyilkolva találták Sábli Dezső upesti gépügynököt. A gyilkost, Csahacsek István gépügynököt, a ki társa volt a meggyilkoltnak, letartóztatták.

Meghalt egy 108 éves asszony. Malczó sárosvármegyei községben e hónap 14-én 108 éves korában halt meg Weisz Rozália. A matróa sohasem volt beteg, látása és hallása is csak az utóbbi két évben gyöngült, de emlékező tehetsége a legutolsó percig sem hanyatlott.

Tükörfény. Tömérdek megtakarítás érhető el cipőknél, ha olyan fénymázt használunk, melynek összetétele hosszabb használat után sem törí a bőrt. Ilyen fénymáz az egész monarchiában általánosan elismert „Fernelendt” féle fénymáz. Kapható mindenütt és Fernelendt István cs. és kir. gyári raktárában, Bécs Schusterstrasse 21. Árjegyzék viszontelárusítók nak kívánatra portómentesen küldetik.

„Az Anker.” Ezen társaság a biztosítási eszme uttörője volt hazánkban. Vagyonából több mint 24 millió korona van magyar értékekben elhelyezve és az igazgatóságban legkiválóbb főuraink közül többen foglalnak helyet. A társaság úgy ezen körülmények, valamint nagy vagyona következtében feltétlen biztosságot nyújt és minden családapára nyugodtan biztosíthat ott saját maga, neje, vagy gyermekei javára.

Mama kérem fáj a fejem, mondja sok iskolás gyermek, de különösen sápkóros és fejlődésben visszamaradt leányok panaszkodnak. Ezen fejfájások oka nagyjából vérszegénység, gyengeség, fáradtság és kimerültség. Legegyeszerűbben az egész szervezetnek energikus erősítése által háríthatók el, mit legegyszerűbben a Somatoséval érünk el. Mint könnyen emészthető, leglőnyebb fehérnyekészítmény, a szervezetnek kis adagokban is szolgáltatja a test felépítéséhez szükséges tápanyagokat, növeli az étvágyat, elősegíti az emésztést és már rövid használat után, bámulatra méltó sulyszaporulatot eredményez. — Miután a Somatose iz és szagnélküli és majdnem teljesen oldódó, kávéhoz, tejhez, vagy leveshez adva, a betegnek tudtán kívül is adható. A Somatose számtalan esetben oly kiválóan bevált, hogy vérszegény és gyengélkedő gyermekeknek rendszeres alkalmazást nyerjen.

Nem mind arany, ami fénylik és fényes külső gyakran silány belsőt takar; e két valóság, amelyet a legközelebbi időben sokan átértenek, ha a különféle üzleteket meglátogatják, hogy a kedves hozzátartozók által gyöngéden a kezükbe csuszátott kivánságok lajstromának lehetőleg tekintetbe vételével, a karácsonyi meglepetéseket kiválasszák. Ajándéknak, amely praktikus és elegáns, kezdettől fogva a varrógép ismeretes. Ha már most egy ilyen utkarunk, amely alakjára nézve fényes, amely azonban belsőleg is a legmesszebb menő követelményeknek megfelel, akkor ajánlatos a Singer Co. varrógép részvénytársaság itteni eladási telephelyének, Pó-utca 493. sz. figyelmet szentelni. A látogató ott remek eredeti Singer varrógépek és választékát találja, amelyek ott, ahol ezen modern segédeszköz még hiányzik, vagy ahol egy ócskát és nem divatosat kárpótolni van hivatva, örömmel fogadtatnak. Az eredeti Singer varrógépek előnyeinek felsorolása annyira volna, mint vizet a Dunába hordani, csak az utóbbi évek új vívmányára legyen itt különösen utalva. Egy egész egyszerű mechanikai elállítás teszi t. i. az eredeti Singer család varrógépeket alkalmasakká azon remek műhímzések előállítására, amelyek az utóbbi években mindenütt, ott, ahol felmerültek, a legnagyobb feltűnést keltették és általános és korlátlan elismerést arattak. Formaszépség és színezés iránti némi érzékkel aránylag rövid időn belül mesterműveket lehet teremteni, amelyek az eddigi, kézzel előállított hímzéseket messze fölülmulják. — Utalunk hirdetésli rovatunkra.

Színház.

Az engesztelhetetlen közömbösség, a mit közönségünk a Mezei Béla színtársulata iránt tanúsít, arra kénytelenítette az igazgatót, hogy elbocsátatását kérje a város tanácsától. Kérelmét a színügyi bizottság is magáévá tette és javasolta a tanácsnak, hogy f. hó 27-től Mezeit mentse fel az előadásoktól, de egyben a még le nem játszott bérletösszegek visszatérítésére is kötelezze, mi, ha megtörténik, a szubvenció is ki fog utaltatni. Így tehát ez a második a viszontagságos színi évad is végre f. hó 26-ikával befejeződik.

A hétnek sivar története ez:

Szombaton, dec. 14-én, Dobó Sándor jutalomjátékául a „Suhanc”, Konti jeles operette hozott fél házat össze. — Dobó (Bizot) szerepében, mint jutalmazandó sok tapsot és ajándékokat is kapott. Igen tetszett Dobó Bandi is a szerecsen gnóm gyermekes csevegésével. Kapott is egy koszoru fűgét. — Ragányi I. nagyon kedves, pajkos suhanc volt, különösen a 3-ik felvonásnak frakkos és cilinderes figurájában kapott bőkezű tapsokat. — Irsai Morin tábornokot személyesítette hiven, Várady M. (Eliz)

Tábori (Durand fűszeres) Szelényi E. (Meurné) szerepeikben nagy mértékben járultak a különben kifogástalan előadás sikeréhez.

Vasárnap, dec. 15-én, a „Gyerekkasszony” került színre kis közönség előtt, igen jó előadásban. — Ragányi I. aranyos paraszt menyecske volt, Tábori a plebános szerepében sokszor megkacagatta a közönséget, Gulyás, Sanyi molnár inasa is mindvégig a legjobb hangulatot keltette, Berlányi V. (Mariska) szerepében, mint mindig, ma is igen bájos, Csizsérné ügyes Vica volt.

Hétfőn, dec. 16-án, „A bor” félhelyárakkal ment, ez alkalommal már harmadszor, de azért telt ház előtt. — Mihályt ez alkalommal Deréky játszotta kifogástalanul, bár a 3-ik felvonásban az izgatott s kabátja után kapdosó öreg nagybátyót nem elég érzéssel mutatta be, — Irsai Kovácsa sem játék, sem öltözék tekintetében nem volt megfelelő. A többi szerep a régi jó kezekben volt.

Kedden, dec. 17-én, Gulyás Menyhért jutalomjátékául a „New-York szépe” ment teli ház előtt, meglehetősen rossz előadásban. Halasiék tavaly összehasonlíthatatlanul jobban adták. — Gulyás esavargóját is onnan ismerjük. Ma is pompásan mutatta be; kapott is egy babérkoszorút és ötpécses levelet. — Berlányi a bájos Kissie, volt az est fénypontja. — Ragányi Coraja szintén igen tetszett. — Fellepelt még G. Székely Renéé asszony is, a jutalmazandó felesége, Gray szerepében. Eneke is, játéka is tetszett; továbbá fellepelt Frisch Heiman ur ki, mint hadnagy sikerülten játszott és szép érzéssel énekelte a Böleső dalt, sőt meg is újrázta közönségünk előtt.

Szerdán, dec. 18-án, a „Lemondás”, Karczag hatásos színművét nézte végig a kis számu közönség. — Korolán grófot Deréky személyesítette hatásosan; méltó partnere volt Pataki Riza, ki, eltekintve merev mozdulataitól, behízelgően játszott, az utolsó jelenetet hatásosan mutatta be. — Berlányi Vanda (Tekla), kedvesen játszott, különösen pedig akkor keltett általános tetszést, mikor a nagymamát utánozta élethűen.

Csütörtökön, dec. 19-én, Ragányi Iza jutalomjátékául „San-Toy” ment harmadszor kis számu közönség előtt. — Szinte érthetetlen, hogy a kisasszony épp ezt a darabot választotta jutalomjátékául, melyet ebben a szezonban 3-szor vettek elő. Csak is így történhetett meg, hogy a rövid itt léte dacára is annyira megkedvelt, primadonna félház előtt játszott; ez a váratlan körülmény azonban legkevésbé sem hatott elkedvetlenítően rá, mert oly pompás kedvvel, annyi elevenességgel játszott, hogy szinte elfeledtette velünk, hogy mily kevesen gyönyörködünk benne. Legyen maradandó jutalma az általános elismerés és az a közönhajtás, hogy hamarabb viszonzláhatassuk színpadunkon.

Pénteken, dec. 20-án, ismét „Szulamit” félhelyárakkal, ebben az évadban másodszer került színre telt ház előtt, a címszerepben Székely Renéével.

Szombaton, dec. 21-én a „Postásfiú” premier.

Erről azonban és a még hirdett három előadásról majd a jövő „Z.”-ben. E.

Irodalom.

Lónyay Zsigmond életrajzára hirdet előfizetést Kis-Azar községből (u. p. Gálszécs) Péter Mihály ev. ref. lelkész, lapunknak és történeti folyóiratunknak is érdemes munkatársa. Sok fáradsággal szedegette egybe a legszétszórtabb adatokat is ezek alapján sok szeretettel rajzolta meg az 1593—1653 élt, mint diplomata hazánk legviharosabb korát átélte, kortársaitól a „nagy-eszü” nevet méltán megérdemelt Lónyay Zsigmond jellemét. A mű Lónyay Gábor grófnak van ajánlva és körülbelül 7 nyomtatott ivre fog terjedni. Ára 2 korona 40 fillér leend. A mű tiszta jövedelmének 10%-át a gálszécsi ev. ref. torony renoválására ajánlotta fel a derék szerző, a ki művével a hazafias és protestáns eszmék ápolásához kívánt hozzájárulni. A művet, mely most került a „Zemplén” könyvnyomtató intézet sajtója alá, a jövő év február hó elején küldetik szét az előfizetőknek.

— Egyetértés. Harminczhatodik évfolyamát kezd e lap 1902-ik évben. E nagy idő bizonyítja, hogy fennállása a nemzet érdekében áll. Legnagyobb, legértelmesebb és igazán nemzeti lapnak ismerté el a művelt magyar olvasóközönség. Iránya a jövőre is változatlan marad. Független minden párttól. Nem egyik vagy másik pártnak, hanem az egész nemzetnek gondolkozását tolmácsolja. Szabadelvű, erős magyarság az ország függetlenségére törekvő. Ausztriával szemben az önálló és történelmi nagy Magyarországot törekszik vissza-vivni. Osztrálya érdekeit nem ismer s a felekezeti séget üldözi. A gazda közönség érdekeit s a nemzeti ipart és kereskedelmet egyaránt védelmezi. Tisztsíveselőink jöletének s függetlenségének nagy érdekéért első sorban száll sikkra. Tanáraink s tanítóink nemes munkálkodásában a nemzet jövődjének biztosítását látja. Történelmi meggyőződésünk minden igaz érdekét szívén viseli. A külföldről beszivárgott klerikális

és gyűlölködő szellemet kiirtani törekszik. Ellenzők lap. A kormányt szigorúan ellenőrzi és bírálja, de nem személyeskedik. A pártok és kormányfértak becsületét nem támadja. Tárgyilagos és igazságos. De mást, mint magyar érdeket nem ismer. Egyetlen lap, a mely az országgyűlés tárgyalásait igazán és kimerítően közli. A közgazdasági kérdéseket bőven és elfogulatlanul tárgyalja. A hírszolgálatban pontos, gazdag és tisztességes. Szépirodalmi tartalma pártatlan. Itt jelennek meg a tiszta magyarság legnagyobb írójának Eötvös Károlynak remek művei. Most kezd meg a „Nazarénusok” című nagy művét. Amult század negyvenes éveinek korrajza lesz ez. Oly mű, mely gyönyörrel és bámulattal tölt el mindenkit s melynek párját a külföldi irodalom se ismeri. Azután jön a Balaton körüli utazás folytatása, továbbá Gróf Károlyi Gábor titkos följegyzései s a Baky erdeje, Korszakos művek mind. Az új év alkalmából jobb lapot nem ajánlhatunk a közönségnek, mint az Egyetértést, melynek kiadóhivatala (Budapest, IV. ker., Páncsövegutca 8.) szívesen küld mutatványszámot mindenkinek, a ki ily kérelemmel hozzá fordul. Az Egyetértés előfizetési ára 1 hónapra 3 kor. 60 fill., negyedévre 10 kor.

Egyesületi élet.

Meghívás.

Nagy városok lakói elé tág köre tárul az élvezetes szellemi kifejlés eszközeinek, a melyek ugyszólván önként kínálkoznak a szellemnek, hogy őket önművelésre fölhasználja.

Mi, a kis vidéki városok lakói, csakis a rendelkezésünkre álló csekély források egyesítésével, társulással vagyunk képesek az önképzés és haladás azon föltételeit megszerezni és biztosítani, melyek táplálják a hajlamot, mely szellemi élvezetet keres és fogékonyvá tesz a lelkületet az ismeretek és szép művészetek nemesítő hatása iránt.

A szellemi erők ily egyesülése a közművelődés nagy munkájára kiválóbb vidéki városainkban már megvalósult; úgy tudjuk, hogy a mi közönségünk is átérzi lelkében nagy hivatását, hogy e várost a magyar nemzeti művelődés egyik nagyfontosságú végvárává avassa.

E meggyőződésre van alapítva azon egyesület terve, mely többször képezte már tervezetek tárgyát, s mely most megvalósulása elé indul.

Többek megbizásából is van szerencsém Sátoralja-Ujhely város érdeklődő közönségét, hölgyeket és urakat egyaránt, azon nagyobb értekezletre, a mely ez ügyben december hó 29-én délelőtt 11 órakor a vármegyeház nagytermében megtartatni fog, tisztelettel meghívni.*

Ferenczy Elek dr.

„Az ungvári izr. hal. nőgyesület”

Ungváron a folyó évi december hó 28-án, a Korona-szálló nagytermében, saját pénztára javára — Thomán István zongoraművész, a budapesti m. kir. zeneakadémia rendes tanára és neje szíves közreműködésével — jótékony célu hangversenyt rendez, melyre tisztelettel meghívja: A rendezőség. A hangverseny kezdete pontban 8¹/₂ órakor. Felülfizetéseket köszönettel fogadunk és a „Zemplén”-ben is nyugtatunk. A hangversenyt vacsora és ezt tánc követi, melyhez a zenét az ungvári katonai- és cigányzenekar szolgáltatja.

* Az itt újból felvetett eszmének, hogy t. i. létesítsünk Sátoralja-Ujhelyben irodalmi és művészeti kört — talán „Kazinczy-kör” elnevezéssel — a mi lapunkban már van története. Fájdalom az, hogy az ilyen szellemi irányzatú kör, a’akítását kérő lelkes szavak elhangzottak, mint a pusztában kiáltó szó. Oszintón kívánjuk, hogy a jelen Meghívás szerencsésebb legyen pusztába kiáltott elődeimél s nemcsak meghallják Ujhelyben, Sárospatakon, Homonnán, mindenütt vármegyénkben, hol az irodalom, szép művészetekkel ex cathedra foglalkoznak, de tette is buzdulnak majd a művészet és irodalom barátai a f. hó 29-iki értekezleten, sőt, szeretjük remélni, hogy ott a tervezés, majdan pedig az alkotás terére is killepnek. Ugy legyen! Szerk.

TANÜGY.

A Zemplén-vármegyei Tanító-Egyesület hivatalos rovata.

— Rovatvezető: Molnár Gyula. —

Kéziratok rovatvezetőhöz Sátoralja-Ujhelybe küldendők.

Elnöki jelentés.*

Mélyen tisztelt közgyűlés!

Mélyen tisztelt vendégek!

Jelentésem az 1900—903. évi cycus első esztendejéről szól. Legutóbb, a múlt évben, Szerencsen tartott közgyűlésünk tisztújító közgyű-

* Elmondott a „Zemplénvármegyei Tanítóegyesület” N.-Mihályon tartott közgyűlésén.

Árverési hirdetményi kivonat.

A s.-a.-u.helyi kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a m. kir. államkincstár végrehajtónak Untener Mihály és társa végrehajtást szenvedő elleni 180 kor.42 fill. tökéletel és jár. iránti végrehajtási ügyben a s.-a.-u.helyi kir. törvényszék (a s.-a.-u.helyi kir. járásbíró) területén levő Hosszuláz községe és határában fekvő a hosszulazi 28. sz. tjkvben I. 85, 83, 415, 356, 476, 128, 190. és (255-256.) hr. szám alatt foglalt, B. 3-4. sorszám alatt Untener Mihály és neje Székely Zsuzsanna nevére írott bel- és külbirtokra az árverést 1178 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlanok az 1902. évi január hó 13-ik napjának délelőtti 10 órakor Hosszulázon a községi bíróság házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladtni fog.

Árverezni szándékozik tartozni az ingatlan becsárának 10 %-át vagyis 117 korona 80 fillért készpénzben, vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ban jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyministeri rendelet 8-ik szakaszában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt S.-A.-Ujhelyben a kir. törvényszék mint tkkvi hatóságnál 1901. évi október hó 24-ik napján.

Wieland, kir. törv. bír.

Árverési hirdetményi kivonat.

A kir.-helmecei kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a kir. kir. estár végrehajtónak Németh József (katona) végrehajtást szenvedő elleni 402 korona 30 fillér tökéletel és jár. iránti végrehajtási ügyben a s.-a.-u.helyi kir. törvényszék (a kir.-helmecei kir. járásbíró) területén levő Kis-Czigánd község határában fekvő a kis-czigándi 340. sz. tjkvben 121, 465, 466, 1088, 1366-1377, 1663. és 1958. hr. számok alatt felvett és Németh József (katona) nevében álló ingatlanra az árverést 1362 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1902. évi január hó 9-ik napján délelőtti 10 órakor Kis-Czigánd község bírói házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladtni fognak.

Árverezni szándékozik tartozni az ingatlanok becsárának 10 %-át, vagyis 136 kor. 20 fillért készpénzben vagy az 1881. évi LX-ik törv.-cikk 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyministeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Kir.-Helmecezen, a kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóságnál 1901. évi október hó 22-én.

Bodnár kir. járásbíró.

Árverési hirdetmény.

Alólirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a s.-a.-u.helyi kir. törvényszék 1896. évi 11132. sz. végése következtében Dr. Kellner Soma s.-a.-u.helyi ügyvéd által képviselt Sátoralja-Ujhelyi népbank mint tak. pénztár javára Karácsonyi Mihály és társai kaponyai lakosok ellen 600 kor. s jár. erejéig 1897. évi márczius hó 31-én fogatott ki kielégítési végrehajtás útján letoglalt és 1030 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: lovak, csikók, szekerek, lószerszám és fa nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a kir.-helmecei kir. járásbírója 1901. évi V. 386 tjkvi számú végzése folytán hátr. 300 korona tökéletel és jár. erejéig Kaponya községében alperesek lakásán leendő eszközzésére 1901. évi december hó 31-ik napjának d. e. 10 órája határidőül kitűzték és ahhoz a venni szándékozik oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsárón alul is elfognak adni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverést az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Kir.-Helmecezen, 1901. évi decz. hó 8. napján.

Szabó Lajos, kir. bir. végrehajtó.

Szoba fűtésre

ajánlok szalon köszönet ugyszinten I-ső rendű kokszot házhoz szállítva jutányos ár mellett. Tisztelettel

Klein Géza, Papsor-uteza.

Árverési hirdetmény.

Alólirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a s.-a.-u.helyi kir. járásbírója 1901. évi V. I. 630/1. számú végzése következtében Dr. Haas Bernát ügyvéd által képviselt Szurksz Jakab erdőbényei lakos javára Bodogh Barna s.-pataki lakos ellen 460 korona 06 fill. s jár. erejéig 1901. október hó 6-án fogatott ki biztosítási végrehajtás útján letoglalt és 1287 koronára becsült következő ingóságok u. m.: lovak, kocsi, lószerszám és házi butorok nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a s.-a.-u.helyi kir. járásbírója 1901. évi V. I. 630/3. számú végzése folytán 460 kor. 06 fill. tökéletel, ennek 1901. évi szeptember hó 21-ik napjától járó 6%-os kamatai 1/2 %-ó váltódíj és eddig összesen 88 kor. 06 fill. 6%-os kamatai már megállapított költségek erejéig Sárospatakon ben bíróság már megállapított költségek erejéig 1901. évi december hó 28-ik napjának d. u. 2 órája határidőül kitűzték és ahhoz a venni szándékozik oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsárón alul is elfognak adni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverést az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §-a értelmében ezek javára is fogatott ki fog.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, 1901. évi decz. hó 10-én.

Tomasovszky Lajos, kir. bir. végrehajtó.

A nagyérdemű közönség szives tudomására hozom, hogy [Kleinoscheg

"Trilby" perszögöjének

raktárát Sátoralja-Ujhely területére átvittem és mint kitűnő gyártmányt a legjobban ajánlom.

GYARMATHY BÉLA,

fűszer és csemege kereskedése Sátoraljujhely.

HIRDETMEYNY.

A felszámolás alatti **Szegi gőzmalom részvénytársaság t. cz. részvényesei** értesítetnek, hogy a f. évi november hó 17-én tartott rendkívüli közgyűlés határozatához képest **1901. évi december hó 16-ik napjától** kezdve a zempléni megyei keresk., ipar-, termény- és hitelbank pénztáránál Sátoralja-Ujhelyben a társasági részvényeknek és azok 26-50. számú szelvényeinek **beszolgáltatása ellenében** részletfizetesként **370 azaz háromszázhetven korona** fog részvényenkint kifizettetni.

A részvények visszatartása mellett minden részvény után **igazolvány** fog kiadatni, mely a társasági vagyon esetleg még felosztás alá kerülő aránylagos részösszegének felvételére való jogosultságot biztosítja.

Ha a részvények **1902. évi márczius hó elsejéig** fent nevezett pénztárhoz be nem szolgáltattnak, a reájok eső részösszeg bírói letétbe fog helyeztetni.

Kelt Sátoralja-Ujhelyben, 1901. évi december 8-án.

Szegi gőzmalom részvénytársaság felszámolás alatt:

Szóllósy s. k.

Szóllósi Arthur s. k.

Dr. Schön Vilmos s. k.

Csink s. k.

Mindenki csodálkozik

hogyan vagyok képes ily

bámulatos olcsó árban

eladni mint pl.

- Egy amerikai nikél rem. órát szépen díszített tokkal 2 frt 45 kr.
- Egy finomabb schweizi rem. órát 3 frt 50 kr.
- Egy 3 fedeles nikél rem. órát. (nagyon erős) 4 frt 80 kr.
- Egy 3 fedeles tula rem. órát 5 frt 50 kr.
- Egy fekete acézl vagy ezüst női órát 4.50-től 6 frt.
- Egy ezüst rem. órát 3 erős fedéllel 5 frt 80 kr.
- Egy ugyan ilyen de finomabb 6 frt 50 kr.
- Egy nagyon erős és finom anker rem. ezüst órát 8 frt 50-től. — Azonkívül mindenféle arany és ezüst ékszer tárgyakat rendkívül olcsón, pl. egy pár arany fűgő 1 frt 50-től, egy arany gyűrű 2 frt 20 krtól feljebb stb.

Minden nálam vásárolt óráért 2 évi jótállást vállalok.

Vidéki megrendelést 3 szor naponta eszközök s a nem tetsző árúért a pénzt vissza adom, vagy más tárgy. ért becserelem.

Tört arany és ezüst tárgyakat veszek vagy becserelek.

Zinner Vilmos,

mű órás és ékszerész.

Sátoralja-Ujhely, (a központi kávéház mellett.)

Szőlőoltványok

szokványminőségben.

A legkiválóbb 42 bor- és csemegefajokban fajtisztán, teljes jótállással.

ÉLŐKERÍTÉS.

Gleditschia csemeték és magvak.

Uradalmaknak, községeknek három évi törlesztésre is adatik.

Óriás tövisű, igen gyorsan fejlődő sövénynövény. Ez az egyedüli, melyből oly örökös kerítés nevelhető pár év alatt, rendkívül csekély kiadással, melyen nemhogy ember, de semmiféle állat, még az apró nyulak sem hatolhatnak át. Minden rendeléshez rajzokkal ellátott utletési és kezelési utasítás mellékeltek. Ezzer csemete elég 200 méterre. — Ara 6 frt.

Diócsemeitek. Óriási jövedelmet biztosító voltánál fogva, ennek tenyésztése számos gazdaságban az utóbbi időben rendkívül elterjedt.

Színes fénynyomatu főárjegyzék ingyen és bérmentve küldetik minden rendelési kötelezettség nélkül. Az árjegyzésen kívül még egy olyan könyvet kap ezzel, ki azt címére ingyen és bérmentve küldetni kéri, mely nincsen az a ház, vagy o-

lád, ahol annak tartalmát haszonra ne fordítanák, városon, falun, pusztán, gazdag vagy szegény családnál egyaránt. Igy még azoknak is igen érdekében áll: kik rendelni semmit nem akarnak, mert benne számos oly közlemények foglaltatnak, melyek mindenkinek nagy szolgálatot tesznek. Czim:

„Érmelléki első szőlőoltvány-telep” Nagy Gábor Nagy-Kágya, u. p. Székelyhid.

Árverési hirdetmény.

Alólirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a kir.-helmecei kir. járásbírója 1901. évi fh. 41/1. sz. végzése következtében Jászóvári prépostság Victor tanyai gazdasága javára Olbei János n.-rosvágyi lakos ellen 532 korona s jár. erejéig 1901. évi július hó 3-án fogatott ki kielégítési végrehajtás útján letoglalt és 1200 koronára becsült következő ingóságok u. m.: életnemű nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a kir.-helmecei kir. járásbírója 1901. évi fh. 41/2. számú végzése folytán 532 kor. tökéletel, és eddig összesen 30 korona 44 fillérben bíróilag már megállapított költségek erejéig N. Rozsvgy községében alperes lakásán leendő eszközzésére 1901. évi december hó 24-ik napjának délutáni 2 órája határidőül kitűzték és ahhoz a venni szándékozik oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek becsárón alul is elfognak adni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna ezen árverést az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Kir.-Helmecezen, 1901. évi december hó 11-én.

Szabó Lajos, kir. bir. végrehajtó.

Árverési hirdetményi kivonat.

A kir.-helmecei kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a kir. kincstár végrehajtónak Bodnár István és neje végrehajtást szenvedő elleni 126 kor. 18 fillér tökéletel és járuléki iránti végrehajtási ügyben a s.-a.-u.helyi kir. törvényszék (a kir.-helmecei kir. járásbíró) területén levő Kis-Czigánd község határában fekvő a kis-czigándi 185. számú tjkvben 241, 785-787, 932, 1232-1233. hr. számok alatt felvett és Bodnár István és neje Csáki Zsuzsanna neveik-n álló ingatlanra az árverést 1117 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte azzal, hogy az árverés C. 1 és C. 2. sorsz. alatt Csáki Pál és neje Balla Erzsébet javára bekebelezett szolgalmi jogokat nem érinti és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1902. évi január hó 13-ik napján délelőtti 10 órakor Kis-Czigánd község bírói házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladtni fog.

Árverezni szándékozik tartozni az ingatlanok becsárának 10 %-át vagyis 111 kor. 70 fillért készpénzben vagy az 1881. LX. törvénycikk 42-ik §-jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1. 3333. sz. a. kelt igazságügymin. rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Kir.-Helmecezen, a kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóságnál 1901. évi október hó 23-án.

Bodnár, kir. járásbíró.

Remekírók Képes Könyvtára

KIADJA A LAMPEL R. FÉLE (WODIANER F. és FIAI) cs. és kir. udvari könyvkereskedés BUDAPEST, VI., ANDRÁSSY-UT 21.

Az **első gyűjtemény** a magyar könyvpiacra, amely **egyöntetű díszes könyvtári kiadásban** feloleli egy magyar **remekírók**, valamint a **világ-irodalom klasszikusainak** színét javát.

Minden kötetet a **szépirodalmi arcképe** és **kiváló magyar és külföldi művészek illusztrációi** díszítik. A **remekművek teljes megértését életrajzi bevezetések, jegyzetek és magyarázatok** segítik elő.

A BEVEZETÉSEK SZERZŐI:

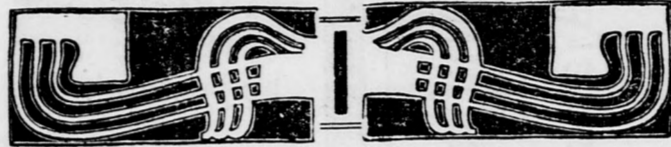
Abrányi Emil	Junius (Z. Kiss B.)
Alexander B.	Kossuth Ferenc
Ambrus Zoltán	Négyessy László
Angyal Dávid	Palágyi Menyhért
Bánóczy József	Radó Antal
Balassa József	Rákosi Jenő
Beöthy Zoltán	Riedl Frigyes
Dóczi Lajos	Szász Károly
Endrődi Sándor	Váczy János
Ferenczi Zoltán	Váradi Antal
Haraszti Gyula	
Hegedűs István	
Hesesi Sándor	

kikhez még sok díszes név fog csatlakozni.

A magyar és a világirodalom kincsesháza.

SZERKESZTI:

RADÓ ANTAL



Az egyes kötetek mind egyforma alakban, szép és tiszta nyomással egyöntetű, tiszteres színnyomatu díszes be-kötési táblában jelennek meg, rajta az illető író **arany-domborművű arcz-képével**.

A **könyvszekerénynek, a legékebb szalonban és az egyszerű polgári otthonban egyaránt**, e gyűjtemény nemcsak tartalmánál, hanem külsejénél fogva is **feltűnő ékessége** lesz.

A magyar **remekírókat** illusztrálják:

Bihari Sándor	Neogrady Antal
Garay Ákos	Réthy Lajos
Gergely Imre	Telegdy László
Hegedűs László	Tull Ödön
Zichy Mihály és mások.	

A **külföldi remekírókat** kiváló külföldi illusztrátorok képei ékesítik.

A gyűjtemény 50 kötet.

Megjelent már a következő hét kötet:

- I—II. **Petőfi összes költeményei.** Bevezette Ferenczi Zoltán.
- III—IV. **Kisfaludy Sándor összes költeményei.** Bevezette Junius.
- V. **Shakspeare remekei I.** Bevezette Alexander Bernát.
- VI. **Molière remekei I.** Bevezette Haraszti Gyula.
- VII. **Tóth Kálmán válog. költeményei.** Bevezette Endrődi S.

RÖVID IDŐKÖZÖKBEN KÖVETKEZNEK:

(A kiadócég fentartja az esetleges változtatás jogát.)

- VIII. **Berssenyi Dániel:** Munkái.
- IX. **Schiller Frigyes:** Költeményei. Ford. Dóczi Lajos.
- X. **Madách Imre:** Az ember tragédiája és egyéb munkái.
- XI. **Kossuth Lajos:** Válogatott Munkái. Sajó alá rendezte Kossuth Ferencz.
- XII. **Homeros:** Iliásza. Ford. Kemenez (Kempf) József.
- XIII. **Tóth Ede:** Válogatott Munkái.
- XIV. **Shakspeare:** Remekel. II.
- XV—XVI. **Kisfaludy Károly:** Válogatott Munkái.
- XVII. **Reviczky Gyula:** Munkái.
- XVIII. **Heine:** A Dalok Könyve. Ford. Endrődi Sándor.
- XIX—XX. **Tegner:** A Frithjof-monda.
- XXI—XX. **Saéchenyi István:** Hitel. Világ.

- XXI. **Kasinczy Ferenc:** Válogatott Munkái.
- XXII. **Goethe:** Válogatott Költeményei. Ford. Dóczi Lajos.
- XXIII. **Költsey Ferenc:** Válogatott Munkái.
- XXIV. **Molière:** Remekel. II.
- XXV. **Zrinyi Miklós:** Munkái.
- XXVI. **A Régi Magyar Költészet.** (XVI. és XVII. század.) **Balassa Bálint.** — **Tinódi Sebestyén.** — **A Kurucz Költészet.** — **Gvöngyösi István.**
- XXVII. **A Régi Magyar Költészet.** (XVII. század és XIX. század eleje.) **Faludi Ferenc.** — **Virág Benedek.** — **Goadányi József.**
- XXVIII. **A Nébelung Ének.** Ford. Szász Károly.

- XXXIX. **Garay János:** Válogatott Munkái.
- XXX. **Pázmány Péter:** Válogatott Munkái.
- XXXI. **Shakspeare:** Remekel. III.
- XXXII. **Firdausi:** A Sahnáméból. Ford. Radó Antal.
- XXXIII—XXXV. **Vörösmarty Mihály:** Munkái.
- XXXVI—XXXVII. **Byron:** Don Juan. Ford. Abrányi Emil.
- XXXVIII. **Homeros:** Az Odyssea. Ford. Kemenez (Kempf) József.
- XXXIX. **Csokonai:** Válogatott Munkái.
- XL. **Leopardi:** Összes Költeményei. Ford. Radó Antal.
- **Musset:** Válogatott Költeményei. Ford. Radó Antal.
- XLI. **Goethe:** Faust. Ford. Dóczi Lajos.

- XLII. **Mikes Kelemen:** Törökország levelei.
- XLIII. **Shakspeare:** Remekel. IV.
- XLIV. **Aischylos, Sophocles, Euripides:** Válogatott Munkái. Ford. Váradi Antal, Zilahy Károly, Kemenez (Kempf) József és Radó Antal.
- XLV. **Deák Ferenc** munkáiból.
- XLVI. **Katona József:** Válog. Munkái.
- XLVII. **Virgilius:** Aeneis. Ford. Baróti Szabó Dávid. A fordítást javította Radó Antal.
- XLVIII—XLIX. **A Magyar Népköltészet Kincsesháza.**
- L. **Bajza József:** Válog. Művei. * A csillaggal jelzett írók abban az immár közeli időpontban fognak megjelenni, a mikor a törvény szerint közkincsé válnak.

A **Remekírók Képes Könyvtára** a következő kiadásokban kerül forgalomba:

Az 50 kötet ára füzve 200 korona.

Az 50 kötet ára vászon diszkötésben, többszörös színnyomatban, az írók dombornyomásu arczképével 250 korona.

Az 50 kötet ára amatőr félbörkötésben 500 korona.

Ugy a füzött, mint a kötött kiadás 3 koronás, az amatőrkiadás 10 koronás havi részletek mellett kapható. Az első részlet lefizetése után a gyűjteményből a folyó 1901. év végeig a már megjelent első hét kötet szállítatik. Az első hét kötet tehát **már ez évben birtokában lesz a megrendelőnek.** A sorozat többi kötetei sorrendben szállítatnak a pontosan betartott havi részletekkel szemben, évente legalább **hat kötet.**

A megrendelési feltételekből kitűnik, hogy a kiadócég valóban azt tartotta első sorban szem előtt, hogy e nagyszabásu gyűjtemény, a magyar és a világ-irodalom kincsesháza, a legszerényebb viszonyok között élők otthonát is ékesíthesse. **Napi 10 fillér megtakarítással** oly kincset szerezhet bárki magának, a mely értékét változatlanul megőrzi nemzedékeken keresztül, s apáról fiúra közvetíti a világ, szellemóriásainak páratlan hagyatékát.

Szíveskedjék e rendelőjegyet bármely könyvkereskedés címére kitölteni és a könyvkereskedésnek megküldeni.

MEGRENDELŐ-JEGY

.....könyvkereskedő urnak

Ezennel megrendelem a **Remekírók Képes Könyvtára I. sorozatát** 50 köt. Lampel Róbert (Wodianer F. és Fiai) kiadása. Ara remek diszkötésben 2:0 kor. Évente 6 kötet jelenik meg.

A részletek a szállítástól kezdődőleg minden hó 1-én Önnek fizetendők mindaddig, míg a mű teljes vételára kiegyenlítetté nem válik. A részletek be nem tartása esetében a folytatolagos kötetek a részletek pótlásáig visszatartandók; a lejárt s le nem fizetett részletek Önnek jogában áll portókölttség hozzászámítása mellett postai megbízással beszedni, melynek be nem váltása esetén a részletfizetési kedvezmény megszűnik és a rendelés vételára esedékessé válik. A megrendelés vissza nem vonható.

A fenti előfizetési feltételeket tudomásul veszem és ezek alapján ezennel megrendelem a fentnevezett munkát 250 kor. vételárért, fizetendő 3 koronás havi részletekben és kérem az első hét kötet megküldését. Az első részlet utánveendő.

Külön kikötés:

Lakhely és kelet:

Név:

Állás:

Tessék olvashatóban aláírni.
Az illetéki díjegyzők 30. tétele értelmében bélyegmentes.



Világkiállítás
Párisban 1900
„Grand Prix“
Legmagasabb kitüntetés.

A leghasznosabb

karácsonyi ajándékok

Singer varrógépek mintaszerűek a szerkezet és kivitelben.
Singer varrógépek nélkülözhetetlenek a háztartás és iparban.
Singer varrógépek a legelterjedtebbek a gyári üzemekben.
Singer varrógépek utólérhetetlenek szolg. képesség és tartósságban.
Singer varrógépek kiválóan alkalmasak a divatos műhímzéshez.



Ingyenes tanfolyamok minden házi varrási munkában, valamint a divatos műhímzésben. Himzőselyem-raktár nagy színválasztékban.

A családi használatra való egyes varrógépekhez elektromotorok.

Singer Co. varrógép részvény társaság.

Főraktár Sátoralja-Ujhelyben: **Roóz Jakabnál, főtér 493. szám.**

Kiállítás
Stettinben 1901
arany érem.

Ritka alkalom

kiváló magyar műveknek rendkívül leszállított áron való beszerzésére!

Ráth Mór

köztdomás szerint több mint négy évtizeden át száz és száz oly művel gazdagította irodalmunkat, melyekről a jó öreg Toldy Ferencz irodalmi kézikönyvében azt írja, hogy azok irodalomtörténetünk legfényesebb lapjain vannak megörökítve!

A kiadót az aggkor arnyai nyugalomra és arra intik, hogy kiadói tevékenységét immár az elkerülhetetlen actualis és folytatólagos művekre szorítsa. Elhatározta tehát kiadásai készleteinek tetemes és többnyire valóban elévületlen becsü részét tetemesen leszállított áron ajánlani fel a művelt könyvbarátoknak, kulturális nép, és más nyilvános könyvtáraknak, kaszinóknak, önképzőköröknek stb. Ezen művek jegyzéke, mely a mai irodalmi túlproduktió és hajsza áramlatában is méltó akönyvbarátok figyelmére, és a mely számos ünnepi ajándékokra alkalmas értékes műveket — első kiadásokban és oly fényes díszkötésekben, a minők a könyvpiacon sohasem jutottak is tar-

almaz, komoly reflektánsoknak bérmentve a rendelkezésére áll, Ez alkalommal ajánlom a közönség pártfogásába

könyvkereskedésemet

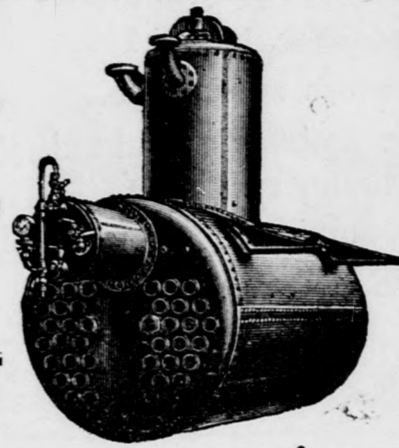
is, **1857-ben** az abszolútebb germanizáló években annyi veszély és üldözés között, mint magyar nyelvű, de világ-irodalmi üzletet alapítottam. Ezen üzletem állandó szállítója a nagy országos központi és számos vidéki könyvtárnak és az ország minden osztályu intelligenciájának jóakarattal, bizalmával sőt barátságával folyton dísekedhetik.

Sok évi szívélves viszony Páris, London, Róma, Németország, úgy fővárosunk legelőkelőbb kiadóival, képessé teszi könyvkereskedésemet a mai nagy concurrentiával is megküzdeni, ide érve a bel- és külföldi antiquariusokat is, ilykép jó lélekkel biztosíthatom a t. közönséget hogy minden irodalmi megbízás a legszolidabban, legjutányosabban és a legszigorubb lelkiismeretességgel intéztetik el!

RÁTH MÓR, Budapest, Haas-palota.

Alapítva

1866.



Alapítva

1866.

FLEISCHER ÉS TÁRSA

gépgyára és vasöntődéje

Kassán, Vám-utca 11. szám.

Ajánl:

Gőzkazánokat,
Szesztartályokat,
Viztartályokat,
Gőzgépeket,
szeszgyár berendezéseket,
Malomberendezéseket,

Egy jó házból való fiu

tanonczul fölvetetik **Klein Pál** kereskedésében Sátoralja-Ujhely, Kazinczy-utca.

Aczél ekék 1, 2, 3 és 4 baráz-dásuak

Rét, moha, tagozott és diagonal Boronák

Gyűrűs és sima aczél lemez, földi hengerek, **Agricola vetőgépek,**

Arató-gépek

fűnek, herének,

Szénagyűjtők és arató gereblyék, Szénafordítók,

Szabad.-aszaló készülék gyümölcs és főzeléknek,

Bor és gyümölcs satók,

Gyümölcs és szőlőzuzók és bogymorzsolók,

Önműködő szabadalmazott szőlő fecskendő „**SYPHONIA**“,

Tormános és vértetű pusztításra

Szállítható takarék tűzhelyek,

legújabb szerkezetben készítenek és szállítanak

MAYFARTH PH. és Társa

cs. és kir. kiz. szab. gazdasági gépgyárak, vasöntődék és vashámorművek.

Alap. 1872. **BÉCS**, II/I. Taborstrasse 71. **750 munkás.**

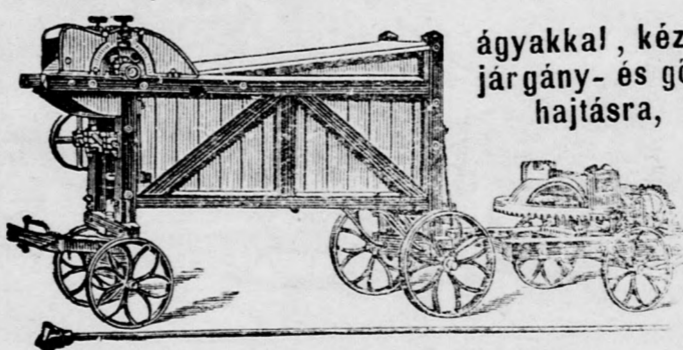
Kitüntette több mint 400 arany, ezüst és bronz éremmel, az összes nagyobb kiállításokon.

Részletes árjegyzék és számos elismerő levél ingyen. Képviselek és viszont elárusítók kerestetnek.

Az elismert legjobb és legkitünőbb

Cséplőgépek

szabad. uj **Kenőgyűrűvel** ellátott **görgős csap-**



ágyakkal, kézi-, járgány- és gőz hajtásra,

Járgányok

1-6 vonóállat befogására,

Legújabb **gabona-tisztító-rosták,**

Trieurak és kukorica morzsolók

Szezska vágók, daralók répavágók

Széna és szalmaresek nyugvók és szállíthatók,

valamint minden más fajta gazdasági gépeket

A Richter-féle
LINIMENTUM CAPS. COMP.
Horgony-Pain-Expeller
egy régi kipróbált háziszert, a mely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik köszvénynél, csúznál és meghüléseknél.
Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony“ védjeggyel és a „Richter“ czéggel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: **Török József,** gyógyszerésznél Budapestben.
• Richter F. Ad. és társa,
• csász. és kir. udvari szállítók. •
Rudolstadt.

Eladó idei termésü

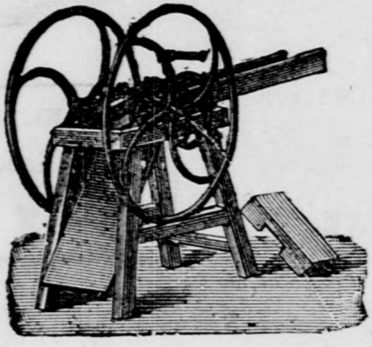
50 szekér I-ső osztályu búza és rozs szalma, **150 méterm.** vegyes széna és **100 mm.** árpaszalma. Mind a termények a kis-czigándi határban fekvő birtokomon vannak.

Nagy János,
birtokos
Nagy-Czigándon,

Fleischer és Társa

gépgyára és vasöntője Kassán, vám-utca 11. szám.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legújabb tapasztalatok szemmel tartásával, ezélszerűen és gondosan gyártott jóhírnevű gépeit, nevezetesen:



Szecskaavágókat kézi vagy járgányhajtásra.

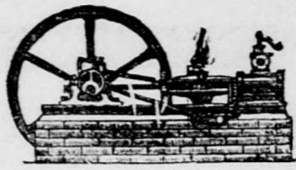
Répaavágókat és tengeri morzsolókat.

Olajsajtókat és olajmag pörkölőket.

Örlő és daráló malmokat. Progress-tisztító gépeket, lisztosztályozó hengereket.

Olajmag zuzókat.

Továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgepeket és gőzkazánokat. Szeszgyár berendezéseket m. p. Henze-főzők, kavaró készülékek, malata és burgonya zuzókat stb.



Gépgyárunkban gyártmányainknak jelentékeny készletét tartjuk állandóan raktáron.

Gazdasági gépeink képesek, valamint öntödénknél gyártmányai **árjegyzékét** kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.

Kittűző I. rendű pörkölt paprikás szalonna.

Tessék kísérletet tenni

és meg fog győződni, hogy nálam mindennemű hentes áru a legolcsóbban beszerezhető, a t. cz. vevő közönség szives figyelmébe ajánlom

Friss olvasztott szalonna zsír	kilója	1 kor. 04 fill.
„ zsirnak való szalonna	„	1 kor. 04 fill.
„ zsirnak való szalonna bőrrel	„	— kor. 96 fill.
„ sós szalonna	„	— kor. 96 fill.
Füstölt szalonna tábla	„	1 kor. 08 fill.
„ „ szeletben	„	1 kor. 04 fill.
I-ső rendű pörkölt paprikás szalonna	„	1 kor. 20 fill.
Füstös kolbász	„	1 kor. 50 fill.
„ sonka hátsó	„	1 kor. 28 fill.
„ „ első	„	1 kor. 20 fill.
Füstölt karaj	„	1 kor. 12 fill.

Nagybani vételnél árengedmény.

Megrendelhető

KARNER JÓZSEF,

hentes üzletében Nyiregyházán.

Előnyös árak.

Biztosítsd életedet!

„AZ ANKER” élet- és járadék-biztosító-társaság.

Magyarországi vezérképviselőség: Budapest, VI. ker. Deák-tér 6. sz. (Anker-udvar), a társaság saját házában

Összes vagyon 138 millió K.
Biztosítási állomány 505 millió K.
Eddigi kifizetések 232 millió K.

1901-ben a nyereségyrészesüléssel biztosítottak vegyes és haláleseti biztosításoknál A osztályterv szerint — ugymint 26 év óta állandóan — az évi biztosítási díj 25%-át kapták készpénzben kifizetve, míg a vegyes és takarékpénztári biztosításoknál B osztályterv szerint (évenként emelkedő osztály) a biztosítás kezdete óta befizetett összes díjak 3%-a, ugymint a biztosítási tartam 3 éve után 9%, 4 év után 12%, 5 év után 15%, 6 év után 18%, 7 év után 21%-a fizettetett ki készpénzben.

Prospectussal és felvilágosítással szolgál:
Schön Mór, Sátoralja-Ujhely.

Előnyös gyermekbiztosítások.

Kedvező feltételek.

Olcsó díjak.

Értesítés.

Van szerencsém a n. é. közönség becses tudomására hozni, hogy **WEISZ ZSIGMOND** cég kitűnőnek elismert

Férfi- és női czipő nagy készletét előnyös árban megvettem, mi által azon kellemes helyzetben vagyok, hogy azokat olcsó árban árusíthatom.

Óriási választék uri divat czikkeiben.

A n. é. közönség b. látogatását kérve, vagyok

teljes tisztelettel
HALÁSZ HERMAN.

Sürgöny-czim: „**KEGYELET**” S.-A.-Ujhely.

KEGYELET

temetkezési vállalat

S.-A.-Ujhelyben



KEGYELET

temetkezési vállalat

S.-A.-Ujhelyben

elvállal mindenféle temetéseket **vidéken is,** és pedig a legegyszerűbbtől a legdiszesebb kivitelig.

Raktáron tart dus választékban: érez- és fakoporsókat, továbbá finom nickl-koporsókat, sarcophágot, mindenféle szemfedeleket, érez-, mü- és élővirág koszorúkat, szallagokat, viasz- és szurokfáklyákat.

Fakoporsók 1 frittól kezdve feljebb, érczkoporsókat gyermekeknek 7 frittól feljebb, nagynak 1 öl nagyságban 35 frittól egész 700 frittig

A „KEGYELET” temetkezési vállalat S.-A.-Ujhelyben

elvállal kápolnák, termek, szobák bevonását gyászszal, hullák elszállítását és hozatalát, rendelkezik üveges és oszlopos gyászkoesival, koszoru-koesival és saját testőrökkel, szóval minden a temetéshez szükséges kellekekkel.

A legesekélyebb rendelménynél is gyors és pontos kiszolgálás biztosítottatik.

A gyászeset megtörténtével, a hozzátartozók bármi módon tett értesítésére — **vidékre is** — a lehető legrövidebb idő alatt az intézet megbizottja tiszteletét teendi a rendelmény átvétele végett és gondoskodik annak gyors és pontos kiviteléről.

A „KEGYELET”

temetkezési intézet Sátoralja-Ujhelyben gyászkelmek és gyászfényolok nagy raktára.

Gyászruhák hölgyek és urak számára 12 óra alatt elkészítettnek.

Kiváló tisztelettel:

Schön Sándor és Társa.

Sürgöny-czim: „**KEGYELET**” S.-A.-Ujhely.

Sátoralja-Ujhely, nyomtatott a „Zemplén” gyorsajtóján.

Dus választék érez és mü-koszorúknak, koszoru-szallagokhoz. Pontos és olcsó kiszolgálás bármely csekély rendelésnél is.

Lemegyvitelt és legrövidebb raktár-egyszerű fakoporsóknak és mindenféle érczkoporsóknak egész Zemplén-vámegyházán.